

૮૭૭

ALPHABETS. મુજાક્કરો.

Roman Letters.	Italic ditto.	Chirographic ditto.	Old English ditto.	Name.	નામ.	વર્ણ.
A a	<i>A a</i>	<i>ℒ a</i>	<i>Æ a</i>	ay	એ	એ, આ, અ
B b	<i>B b</i>	<i>ℬ b</i>	<i>Ɔ b</i>	bee	બી	બ.
C c	<i>C c</i>	<i>ℭ c</i>	<i>Ĉ c</i>	see	સી	ક-સ
D d	<i>D d</i>	<i>ℰ d</i>	<i>Ɗ d</i>	dee	ડી	દ-ડ
E e	<i>E e</i>	<i>ℰ e</i>	<i>Ǝ e</i>	ee	ઈ	ઈ-એ-અ
F f	<i>F f</i>	<i>ℱ f</i>	<i>ƿ f</i>	eff	એફ	ફ
G g	<i>G g</i>	<i>ℊ g</i>	<i>Ĝ g</i>	jee	જી	ગ-જ
H h	<i>H h</i>	<i>ℋ h</i>	<i>Ĥ h</i>	aitch	એચ	હ
I i	<i>I i</i>	<i>ℹ i</i>	<i>Ʒ i</i>	i	આઈ	આય-ઈ
J j	<i>J j</i>	<i>ℹ j</i>	<i>Ʒ j</i>	jay	જે	જ-જય
K k	<i>K k</i>	<i>℔ k</i>	<i>Ʒ k</i>	kay	કે	ક
L l	<i>L l</i>	<i>ℒ l</i>	<i>ℒ l</i>	el	એલ	લ-ળ

M m	M m	M m	M m	em	ଏମ	ମ
N n	N n	N n	N n	en	ଏନ	ନ—୧୩
O o	O o	O o	O o	o	ଓ	ଓ
P p	P p	P p	P p	pee	ପି	ପ
Q q	Q q	Q q	Q q	cue	କ୍ୟୁ	କୂ—କ
R r	R r	R r	R r	are	ଆର	ର
S s	S s	S s	S s	es	ଏସ	ସ
T t	T t	T t	T t	tee	ଟି	ଟ—୧
U u	U u	U u	U u	u	ୟୁ	ୟୁ—୭
V v	V v	V v	V v	vee	ଭି	ବ
W w	W w	W w	W w	Double u	ଡବଲ୍ୟୁ	୭୩
X x	X x	X x	X x	eks	ଏକ୍ସ	କ୍ସ
Y y	Y y	Y y	Y y	wy	ୱାଏ	୩—୬
Z z	Z z	Z z	Z z	zee or zed	ଜି ଝି	ଜ—ଝ

FIGURES.	અંક.	શ્રીગર્ભ.
૧ (ઉવનકવાટર)	ચોથો ભાગ	
૨ (ઉવન હાફ)	અર્ધો	
૩ (શ્રી કવાટર્સ)	પાણી	
૧ (ઉવન)	૧	I 1 26 51 76
૨ (ટું)	૨	II 2 27 52 77
૩ (શ્રી)	૩	III 3 28 53 78
૪ (ફોર)	૪	IV 4 29 54 79
૫ (ફાઇવ)	૫	V 5 30 55 80
૬ (સિક્સ)	૬	VI 6 31 56 81
૭ (સેવન)	૭	VII 7 32 57 82
૮ (ઍટ)	૮	VIII 8 33 58 83
૯ (નાઇન)	૯	IX 9 34 59 84
૧૦ (ટેન)	૧૦	X 10 35 60 85
૧૧ (હલેવન)	૧૧	XI 11 36 61 86
૧૨ (ટુવલ્વ)	૧૨	XII 12 37 62 87
૧૩ (થ્રીન)	૧૩	XIII 13 38 63 88
૧૪ (ફોરટીન)	૧૪	XIV 14 39 64 89
૧૫ (ફાઇટીન)	૧૫	XV 15 40 65 90
૧૬ (સીક્સટીન)	૧૬	XVI 16 41 66 91
૧૭ (સેવનટીન)	૧૭	XVII 17 42 67 92
૧૮ (ઍટીન)	૧૮	XVIII 18 43 68 93
૧૯ (નેન્ટીન)	૧૯	XIX 19 44 69 94
૨૦ (ટુવેનટી)	૨૦	XX 20 45 70 95
૨૧ (ટુવેનટી ઉવન)	૨૧	XXI 21 46 71 96
૨૨ (ટુવેનટી ટું)	૨૨	XXII 22 47 72 97
૨૩ (ટુવેનટી શ્રી)	૨૩	XXIII 23 48 73 98
૨૪ (ટુવેનટી ફોર)	૨૪	XXIV 24 49 74 99
૨૫ (ટુવેનટી ફાઇવ)	૨૫	XXV 25 50 75 100

General view of the Letters Proniscuousty disposed.

AV BR CD CO DO EF HN IJ IL KR MW

GC OQ UV VY PB ST XZ.

as bd bp co dp er fi hk ij

il mn mw nu pq rt vx xz gy

THE VOWELS સ્વર.

a,	e,	i,	o,	u,	w,	&	y,
ઐ,	ઘ,	આય,	ઐ,	ઊ,	ડબલ્યુ,	અને,	વાય.

THE CONSONANTS. વ્યંજન.

b,	c,	d,	f,	g,	h,	j,	k,	l,	m,	n,	p,
બી,	સી,	દી,	ફે,	જી,	ઘે,	જે,	કે,	લે,	મે,	ને,	પી,

q,	r,	s,	t,	v,	w,	x,	y,	z,
ક્યુ,	આર,	એસ,	ટી,	વી,	ડબલ્યુ,	એક્સ,	વાય,	ઝેડ.

Double and triple letters.

ff fi ffi fl ffl

* W and Y are consonants, when they begin a word or syllable
other situations, they are vowels.

The preceding alphabet, as it is commonly pronounced, does not contain all the simple elementary sounds of the English language. But as the learner should know them all, and be able to pronounce them with facility, it is necessary that the teacher inculcate them early, with the utmost care and exactness ; otherwise the learner will probably never pronounce them perfectly. These elements are the foudadation, on which the whole superstructure rests: the author has, therefore, arranged them in a distinct Table, (at pages 6 and 16,) which he has endeavoured to make as perspicuous as its importance demands.

The teacher should deliberately, and with great exactness, pronounce the words in this Table, and the child should repeat them after him, till they are tolerably well expressed. As the sounds only are, on this occasion, to be inculcated it is not necessary that the learner should see the words, whilst he is repeating. The nature and use of the table should, however, be fully explained by the teacher, as soon as the scholar is able to comprehend the subject.

If the tutor think proper, he may, in teaching the original sounds to his young pupil, first express them simply, as they are denoted by the letters in the left-hand column; and afterwards as they are combined with other letters, in the words of the column on the right-hand. But the latter mode will be easier to the young voice; and will, perhaps in most cases, sufficiently answer the end in view. Of this, however, the tutor must judge. The instructor will often see the use of recurring to this table, to rectify the irregular pronunciation of children who have been taught the original sounds, in a defective or incorrect manner.

Several of the letters in the common alphabet, (which the child is supposed to have learned,) are not enumerated in the following Table; because they denote complex, not simple sounds; or because their sound is signified by other letters.

THE VOWELS AND DIPHTHONGS.

Table of the elementary sounds.

Letters denoting the simple sounds,			Words containing the simple sounds.		
A long	as in	ale, day.	ऐ	लाँषा	मैल, रे.
A short	as in	mat, bat,	अ	टुको	भ्याट, . प्याट.
A middle	as in	mar, bar.	ए	मद्यम	मार, पार.
A broad	as in	all, daw.	ओ	पौषा	मौल, डौ.
E long	as in	me, bee.	ह	लाँषा	मी, पी.
E short	as in	met, net.	ई	टुको	मेट, नेट.
*I long	as in	pine pie.	आह	लाँषा	पाह/न, पाय.
I short	as in	pin, tin.	आह	टुको	पिन, टिन.
O long	as in	no, toe.	ओ	लाँषा	नो, टो.
O short	as in	not, lot.	ओ	टुको	नोट, लोट.
O middle	as in	move, moon.	ओ	मध्यम	मु०ह, मुन.
*U long	as in	mule, use.	यु	लाँषा	भूल, पुस.
U short	as in	but, nut.	यु	टुको	पट, नट.
U middle	as in	bull, full.†	यु	मध्यम	भुल, डुल.

* The long sound) of *i* and *u*, properly called diphthongal vowels, are, for convenience, inserted in the Table.

† For the various sounds which each of the preceding letters the Vowels and Diphthongs,

GENERAL VIEW OF CONSONANTS.

B	as	heard in	bat, tub.	ବୀ	ଫାଟ,	ଡଫ.
D	as	in	dag, sod.	ଡି	ଢାଗ,	ସୋଡ.
F	as	in	van, love.	ଫେକ୍	ଫୋର,	ଫୋକ୍.
V	as	in	van, love.	ଠଡି	ଠଢ଼ାନ୍,	ବଠଢ.
G	as	in	go, egg.	ଗ	ଗୋ,	ଐଗ.
H	as	in	hop, ho.	ଐଅୟ	ହୋପ,	ହୋ.
K	as	in	kill, oak.	କେ	କିଲ୍,	ଐକ.
L	as	in	lap, tall.	ଲେଲ	ଲୋପ,	ଟୋଲ.
M	as	in	my, mum.	ମେମ	ମାୟ,	ମମ.
N	as	in	nod, on.	ନେନ	ନୋଡ,	ଐନ.
P	as	in	pit, map.	ପି	ପିଟ	ମ୍ୟାପ.
R	as	in	rat, tar.	ଆର	ଟ୍ୟାଟ,	ଟାର.
S	as	in	so, lass.	ଐସ	ସୋ,	ଲାସ.
Z	as	in	zed, buzz.	ଜେଡ	ଜେଡ,	ଝୁଡ.
T	as	in	top, hot.	ଟି	ଟୋପ,	ହୋଟ.
W	as	in	wo, will.	ଓଓଓ	ଓଓୋ,	ଓଓିଲ.
Y	as	in	ye, yes.	ବାୟ	ଏ	ଐସ୍.
NG	as	in	king, sing.	ଐନଗ	କିଙ୍ଗ,	ସିଙ୍ଗ.
SH	as	in	shy; ash.	ଐସଐୟ	ସ୍ୟ,	ଐଶ.
TH	as	in	thin, thick.	ଠିଐୟ	ଥିନ,	ଥିକ୍.
TH	as	in	then, them.	ଠିଐୟ	ଥେନ,	ଥେମ୍.
ZH	as	in	pleasure.	ଜେଡ ଐୟ		ପ୍ଲେଜର.

Some of the preceding elementary sounds are nearly related to one another. The young learner will, therefore, acquire a more accurate and distinct pronunciation of them, by frequently repeating words that contain those allied sounds. B and p, d and t, f

and v, g and k, s and z, th and th, v and w, denote sounds in some degree similar. The careful expression of the following words, in quick succession, will effectually distinguish them. Here, the scholar, as in the former case, should attentively repeat after the teacher.

Sounds to be distinguished.

ମାଡ଼ି-ଫସ ଡୁ ଏ଼ ଡିସ୍‌ଟିଂଗ ଉପିସ୍‌ ଗୁଡ଼ା ଗୁଡ଼ା ଉଦ୍‌ୟାରୋ.

b	from p	as in	bat, pat—s sop.
ଏ଼	ଏ଼ନେ ଏ଼	ଏ଼ମ	ଏ଼ପାଟ ଏ଼ପାଟ—ସୋ ସୋପ.
d	from t	as in	dip, tip—mad, mat.
ଡି	ଡି		ଡିପ, ଟିପ—ମ୍ୟାଡ, ମ୍ୟାଟ.
f	from v	as in	fan, van—leaf, leave.
ଫେ	ଫେ		ଫ୍ୟାନ, ଫେସାନ, ଲିଫ, ଲିଫ.
g	from k	as in	gun, kin—dog, duck.
ଗ	ଗେ		ଗନ, କିନ,—ଡ଼ାଗ, ଡକ.
s	from z	as in	sun, zed—kiss, buzz.
ସେସ	ସେସ		ସନ, ସେସ,—କିସ, ବଜ.
th	from th	as in	thin, then—path, booth.
ଥ	ଥ		ଥିନ, ଥେନ,—ପାଥ ଥୁଥ.
v	from w	as in	vine, wine.
ଓଡ଼ି	ଓଫ୍‌ସୁ		ଓଫାସନ, ଉପାସନ.

COMPOUND CONSONANTS. ସଂଯୁକ୍ତ ବ୍ୟଂଗନ.

ch ph th sh
 ସି ଐସ୍‌ୟ—ୟ ଏ଼ ଐସ୍‌ୟ—ଫ ଡି ଐସ୍‌ୟ—ଥ ଐସ୍‌ୟ ଐସ୍‌ୟ—ସ

CONSONANTS AND VOWELS COMBINED.

વ્યંજન તથા સ્વર જોડવાળી શીત.

ba	બે	be	બિ	બી	bo	બો	bu	બુ	by	બાય
ca	કે	ce	સિ	સી	co	કો	cu	કુ	cy	સાય
da	ડે	de	દિ	દી	do	ડો	du	ડુ	dy	ડાય
fa	ફે	fe	ફિ	ફી	fo	ફો	fu	ફુ	fy	ફાય
ga	ગે	ge	ગિ	ગી	go	ગો	gu	ગુ	gy	ગાય
ha	હે	he	હિ	હી	ho	હો	hu	હુ	hy	હાય
ja	જે	je	જિ	જી	jo	જો	ju	જુ	jy	જાય
ka	કે	ke	કિ	કી	ko	કો	ku	કુ	ky	કાય
la	લે	le	લિ	લી	lo	લો	lu	લુ	ly	લાય
ma	મે	me	મિ	મી	mo	મો	mu	મુ	my	માય
na	ને	ne	નિ	ની	no	નો	nu	નુ	ny	નાય
pa	પે	pe	પિ	પી	po	પો	pu	પુ	py	પાય
ra	રે	re	રિ	રી	ro	રો	ru	રુ	ry	રાય
sa	સે	se	સિ	સી	so	સો	su	સુ	sy	સાય
ta	તે	te	તિ	તી	to	ટો	tu	તુ	ty	ટાય
va	વે	ve	વિ	વી	vo	વો	vu	વુ	vy	વાય
za	ઝે	ze	ઝિ	ઝી	zo	ઝો	zu	ઝુ	zy	ઝાય

ta tā ti tī tu tū te tai to tau tham tah
 ଟ ଠା ଠି ଠି ଠୁ ଠୁ ଠେ ଠି ଠୋ ଠା ଠା ଠା ଠା

tha thā thi thī thu thū the thai teo than tham teah
 ଥ ଥା ଥି ଥି ଥୁ ଥୁ ଥେ ଥି ଥୋ ଥା ଥା ଥା ଥା

da dā di dī du dū de dai do dau dam dah
 ଡ ଡା ଡି ଡି ଡୁ ଡୁ ଡେ ଡି ଡୋ ଡା ଡା ଡା ଡା

dha dhā dhi dhī dhu dhū dhe dhai dho dhau dham dhah
 ଧ ଧା ଧି ଧି ଧୁ ଧୁ ଧେ ଧି ଧୋ ଧା ଧା ଧା ଧା

ua nā ni nī nu nū ne nai no nau nam nah
 ଣ ଣା ଣି ଣି ଣୁ ଣୁ ଣେ ଣି ଣୋ ଣା ଣା ଣା ଣା

pa pā pi pī pu pū pe pai po pou pam pah
 ପ ପା ପି ପି ପୁ ପୁ ପେ ପି ପୋ ପା ପା ପା ପା

pha phā phi phī phu phū phe phai pho phau pham phah
 ଫ ଫା ଫି ଫି ଫୁ ଫୁ ଫେ ଫି ଫୋ ଫା ଫା ଫା ଫା

ba bā bi bī bu bū be bai bo bau bam bah
 ବ ବା ବି ବି ବୁ ବୁ ବେ ବି ବୋ ବା ବା ବା ବା

bha bhā bhi bhī bhu bhū bhe bhai bho bhau bham bhah
 ଭ ଭା ଭି ଭି ଭୁ ଭୁ ଭେ ଭି ଭୋ ଭା ଭା ଭା ଭା

ma mā mi mī mu mū me mai mo mau mam mah
 ମ ମା ମି ମି ମୁ ମୁ ମେ ମି ମୋ ମା ମା ମା ମା

ya yā yi yī yu yū ye yai yo yau yam yah
 ଯ ଯା ଯି ଯି ଯୁ ଯୁ ଯେ ଯି ଯୋ ଯା ଯା ଯା ଯା

ra rä ri rī ru rû ro rai ro rau ram rah
र रा रि री रु रू रो रै रौ रौ रं रः

la lä li lī lu lû le lai lo lau lam lah
ल ला लि ली लु लू ले लै लौ लं लः

va vā vi vī vu vû ve vai vo vau vam vah
व वा वि वी वु वू वे वै वो वौ वं वः

sa sä si sī su sū se sai so sau sam sha
श शा शि शी शु शू शे शै शौ शं शः

sha shā shi shī shu shû she shai sho shau sham sah
ष पा पि पी पु पू पे पौ पं पः

sa sä si sī su sū se sai so sau sam sah
स सा सि सी सु सू से सै सौ सं सः

ha hä hi hī hu hû he hai ho hau ham hah
ह हा हि ही हु हू हे है हौ हं हः

la lä li lī lu lû le lai lo lau lam lah
ल ला लि ली लु लू ले लै लौ लं लः

ksha kshā kshi kshī kshu kshû kshae kshi kshau kshan kshom kshah
क्ष क्षा क्षि क्षी क्षु क्षू क्षे क्षै क्षौ क्षं क्षः

jna jnā jni jnī jnu jnû jne jnai jno jnau jnam jnah
ज जा जि जी जु जू जे जै जौ जं जः

wa	we	wi	wo	—	—
ya	ye	yi	yo	yu	—
—	*ce	ci	—	—	cy
—	ge	gi	—	—	gy

The vowel generally short

ଢ଼ୁଢ଼େ ଓଆର.

ଅଏ	ab	ଏଏ	eb	ଏ/ଏ	ib	ଐ/ଏ	ob	ଅଏ	ub
ଅଐ	ac	ଏଐ	ec	ଏ/ଐ	ic	ଐ/ଐ	oc	ଅଐ	uc
ଅଓ	ad	ଏଓ	ed	ଏ/ଓ	id	ଓ/ଓ	od	ଅଓ	ud
ଅଈ	af	ଏଈ	ef	ଏ/ଈ	if	ଈ/ଈ	of	ଅଈ	uf
ଅଊ	ag	ଏଊ	eg	ଏ/ଊ	ig	ଊ/ଊ	og	ଅଊ	ug

ଅକ	ak	ଏକ	ek	ଏ/କ	ik	ଐ/କ	ok	ଅକ	uk
ଅଲ	al	ଏଲ	el	ଏ/ଲ	il	ଐ/ଲ	ol	ଅଲ	ul
ଅମ	am	ଏମ	em	ଏ/ମ	im	ଐ/ମ	om	ଅମ	um
ଅନ	an	ଏନ	en	ଏ/ନ	in	ଐ/ନ	on	ଅନ	un
ଅପ	ap	ଏପ	ep	ଏ/ପ	ip	ଐ/ପ	op	ଅପ	up

ଅର	ar	ଏର	er	ଏ/ର	ir	ଐ/ର	or	ଅର	ur
ଅସ	as	ଏସ	es	ଏ/ସ	is	ଐ/ସ	os	ଅସ	us
ଅଟ	at	ଏଟ	et	ଏ/ଟ	it	ଐ/ଟ	ot	ଅଟ	ut
ଅକ୍ସ	ax	ଏକ୍ସ	ex	ଏ/କ୍ସ	ix	ଐ/କ୍ସ	ox	ଅକ୍ସ	ux

* Ce, ci, cy, and ge, gi, gy, are placed at the end of this division, because the former are always pronounced soft and the latter generally so.

The vowel generally long. લાંબો ઉચાર.

બાય	by	દુ	do*	હી	he	ગો	go	બી	be
ઓર	or	તુ	to	મી	me	લો	lo	યી	ye
માય	my	સો	so	ઉવી	we	નો	no	ઉવો	wo

The vowel short. ટુંકો ઉચાર.

અમ	am	ઈફ	if	અટ	at	ઓફ	of		
અન	an	ઇન	in	ઇટ	it	ઓન	on	અસ	us
અઝ	as	ઇઝ	is	અપ	up	ઓક્સ	ox		

Reading lesson.

Go up.	Is he up?	We do so.
Go in.	So am I.	Do so to us.
Go on.	Do go on.	Do as we do.

Syllables and words of three letters, the position of the vowel varied.*

The vowel long. લાંબો ઉચાર.

bla બ્લે	ble બ્લે	bli બ્લી	blo બ્લો	blu બ્લુ
bra બ્રે	bre બ્રે	bri બ્રી	bro બ્રો	bru બ્રુ
cla ક્લે	cle ક્લે	cli ક્લી	clo ક્લો	clu ક્લુ
cra ક્રે	cre ક્રે	cri ક્રી	cro ક્રો	cru ક્રુ
dra ડ્રે	dre ડ્રે	dri ડ્રી	dro ડ્રો	dru ડ્રુ
				dry ડ્રાય

* when do, to, as, of, are used, not as syllables, but as words, they are pronounced dō, too, iz, az, ov.

fra	ଫ୍ରେ	fre	ଫ୍ରି	fri	ଫ୍ରି	fro	ଫ୍ରୋ	fru	ଫ୍ରିୟୁ	fry	ଫ୍ରାୟ
gla	ଗ୍ଲେ	gle	ଗ୍ଲି	gli	ଗ୍ଲା	glo	ଗ୍ଲୋ	glu	ଗ୍ଲୁ		
gra	ଗ୍ରେ	gre	ଗ୍ରି	gri	ଗ୍ରା	gro	ଗ୍ରୋ	gru	ଗ୍ରିୟୁ		
pla	ପ୍ଲେ	ple	ପ୍ଲି	pli	ପ୍ଲା	plo	ପ୍ଲୋ	plu	ପ୍ଲୁ	ply	ପ୍ଲାୟ
pra	ପ୍ରେ	pre	ପ୍ରି	pri	ପ୍ରା	pro	ପ୍ରୋ	pru	ପ୍ରିୟୁ	pry	ପ୍ରାୟ
sma	ସ୍ମେ	sme	ସ୍ମି	smi	ସ୍ମା	smo	ସ୍ମୋ	smu	ସ୍ମୁ		
sna	ସ୍ନେ	sne	ସ୍ନି	sni	ସ୍ନା	sno	ସ୍ନୋ	snr	ସ୍ନର୍		
spa	ସ୍ପେ	spe	ସ୍ପି	spi	ସ୍ପା	spo	ସ୍ପୋ	spu	ସ୍ପୁ	spy	ସ୍ପାୟ
the	ଥି	thy	ଥାୟ	fly	ଫ୍ଲାୟ	shy	ଶାୟ	sky	ସ୍କାୟ	try	ଟ୍ରାୟ

The vowel generally short. ଡୁକି ଡୁଆର.

aft	ଆଫ୍ଟ	eft	ଐଫ୍ଟ	ift	ଇଫ୍ଟ	oft	ଔଫ୍ଟ	uft	ଉଫ୍ଟ
alp	ଆଲ୍ପ	elp	ଇଲ୍ପ	ilp	ଇଲ୍ପ	olp	ଔଲ୍ପ	ulp	ଉଲ୍ପ
amp	ଆମ୍ପ	emp	ଇମ୍ପ	imp	ଇମ୍ପ	omp	ଔମ୍ପ	ump	ଉମ୍ପ
and	ଆଣ୍ଡ	end	ଇଣ୍ଡ	ind	ଇଣ୍ଡ	ond	ଔଣ୍ଡ	und	ଉଣ୍ଡ
ang	ଆଙ୍ଗ	eng	ଇଙ୍ଗ	ing	ଇଙ୍ଗ	ong	ଔଙ୍ଗ	ung	ଉଙ୍ଗ
ank	ଆଙ୍କ	enk	ଇଙ୍କ	ink	ଇଙ୍କ	onk	ଔଙ୍କ	unk	ଉଙ୍କ
ant	ଆଣ୍ଟ	ent	ଇଣ୍ଟ	int	ଇଣ୍ଟ	out	ଔଣ୍ଟ	unt	ଉଣ୍ଟ
apt	ଆପ୍ଟ	ept	ଇପ୍ଟ	ipt	ଇପ୍ଟ	opt	ଔପ୍ଟ	upt	ଉପ୍ଟ
arm	ଆର୍ମ	erm	ଇର୍ମ	irm	ଇର୍ମ	orm	ଔର୍ମ	urm	ଉର୍ମ
ask	ଆସ୍କ	esk	ଇସ୍କ	isk	ଇସ୍କ	osk	ଔସ୍କ	usk	ଉସ୍କ
ast	ଆସ୍ଟ	est	ଇସ୍ଟ	ist	ଇସ୍ଟ	ost	ଔସ୍ଟ	ust	ଉସ୍ଟ
add	ଆଡ୍	egg	ଇଗ୍	ill	ଇଲ୍	odd	ଔଡ୍	off	ଔଫ୍
Ann	ଆନ୍	ass	ଆସ୍	ell	ଇଲ୍	inn	ଇନ୍		

* The syllables in this section from parts of a great number of words in the language, and afford much varied exercise to the means of speech. They should, therefore, be repeated by the learner, till he is able to pronounce them with ease and distinctness.

LESSONS ON THE VOWELS I. સ્વરો વીધે પાઠ ૧ લો.

O (long) ઓ (દીર્ઘ.)	E (long) ઈ (દીર્ઘ.)
no (નો.) નહીં, ન, ના.	me (મી) મને.
so (સો.) એમ, તેમ, એટલું.	ye (યી) તમે.
lo (લો.) જુઓ, જો, જો,	be (બી) થવું, હોવું.
go (ગો.) જઈએ, જવું,	we (વુઠ) અમે, આપણ.

We go વુઠ ગો.	અમે જઈએ છ્યે.
Be so બી સો.	એમ થાવ.
Go ye ગો યી.	તમે જાઓ.
So we go સો વુઠ ગો.	એમ તમે જાઓ.
Be ye so બી યો સો.	એમ તમે થાઓ.
Lo we go લો વુઠ ગો.	જોજો અમે જઈએ છ્યે.

LESSON II. (૨) પાઠ ૨ જો.

A (short) એ (રહરવ)	I (short) આય (રહરવ) હું
an (એન) એક	in (ઇન) અંદર. માંહિ.
am (એમ્) છું	is (ઇઝ) છે.
as (એઝ) જેમ, જે પ્રમાણે.	it (ઇટ) તે, પહેલો.
at (એટ) કો.	if (ઇફ) જો-અગર.

Is it so? ઇઝ ઇટ સો ?	તે એમ છે?
It is so. ઇટ ઇઝ સો.	તે તેમ છે.

Lo it is he	હો હર હઝ હી.	જુઓ, તે છે તે.
If ye go I go	હય્ યી ગો આય્ ગો.	જો તમે જાવતો હુ જાઉં.
We go in.	વુંહ ગો હન.	અમે અંદર જઈએ છીએ.
Is he in it?	હઝ હી હન હર?	તે તેમાં છે કે ?
He is in it.	હી હઝ હન હર.	તે તેમાં છે.
If it be so I go.	હય્ હર યી સો આય્ ગો.	જો તે એમ છે તો હુ જાઉં.

LESSON III

(૩)

પાઠ ૩ જો.

O (short) ઓ (રહરવ)	not (નોટ) નહી.
on (ઓન) ઉપર.	U (short) યૂ (રહરવ)
ox (ઓક્સ) બળદ.	up (અપ) ઉપર.
of (ઓફ) નો, ની, નું, ના.	us (અસ) હમને આપણને.

Y (equal to I long.)

વાય, આય, માફક લીધું.

I am so.	આય્ એમ સો.	હું એમ છું.
my. by.	માય્ બાય્.	માહરું. પાસેથી, બાજુથી.
It is my ox.	હર હઝ માય્ ઓક્સ.	તે બળદ માહરો છે.
Go ye up.	ગો યી અપ્.	તમે ઉપર જાઓ.
we go by.	વુંહ ગો બાયે.	અમે બાજુથી જઈએ છીએ.
Is it not my ox?	હઝ હર નોટ માય્ ઓક્સ?	તે માહરો બળદ નહી કે શું?
Is it on the ox?	હઝ હર ઓન ધિ ઓક્સ?	તે બળદ ઉપર છે કે શું?
It is y not v.	હર હઝ યુ નોટ વી.	તે યૂ છે, વી નથી.

LESSON IV. (4) પાઠ ૪ થો.

o (unusual pronouncion as oo) ઉ	o (broad) પહોલો ઓ.
do (ડુ) કરવું.	or (ઓર) અથવા, કે.
to (ટુ) ને, તરફ, પાસે, કરવું.	for (ફોર) વાસતે, સારું.
lose (લૂઝ) ખોલવું.	(saw) (સો) જોયું, કરવત, ચીરવું.

E (short)

૬ (રહેતવ)

pen (પેન) કલમ.	feil (ફેલ) પડવું.
let (લેટ) પરવાનગી આપી.	tell (ટેલ) કહેવું.
mend (મેન્ડ) ધડવું સમારવું.	well (વેલ) સારું-કુવોં.
get (ગેટ) મેળવવું.	yes (યસ) હા, જી.

Go to bed.

ગો ટુ બેડ.

સુવા જાઓ, ખીછાને
જાઓ!

yes ! let us go

યસ ! લેટ અસ ગો

હા ! ચાલો આપણે જ-
ઈએ.An ox fell in to
a wellએન ઓક્સ ફેલ ઇન ટુ
આ વેલ.

એક બળદ કુવામાં પડ્યો.

Mend my pen

મેન્ડ માય પેન.

માહરી કલમ ધોડો.

Do tell me fo it

ડુ ટેલ મી ઓફ ઇટ.

તે વિશે મને કહો.

Do not do so

ડુ નોટ ડુ સો.

એમ કરતા નહીં.

Let us get a pen

લેટ અસ ગેટ આ પેન

અમને એક કલમ મે-
ળવવાદો.

Mend the pen well

મેન્ડ ધી પેન વેલ.

તે કલમ સારી ધડજો.

Donot lose the ox

ડુ નોટ લૂઝ ધિ ઓક્સ

તે બળદ ખોતા નહીં.

LESSON V. (5) પાઠ ૫ માં.

A (open)

એ (ઘિર્બં)

ask. (આરક) પુછવું.	far (ફાર) દુર, વેગવું.
cask. (કારક) પીપ.	glass (ગ્લાસ) કાચ.
fast. (ફારટ) જલદી, અપવાસ.	dark (ડાર્ક) અંધારું.

The glassa fell.	ધિ ગ્લાસ ફેલ.	તે કાંચ પડ્યો.
The ox is fat.	ધિ ઓક્સ હ/ઝ ફેટ.	તે બળદ માતેલો છે.
Get the cask up	ગેટ ધિ કારક અપ.	તે પીપ ઉપર લાવો.
It is dark.	હ/ટ હ/ઝ ડાર્ક.	અંધારું થયું.
Ask if it is far.	આરક હ/પ્ હ/ટ હ/ઝ ફાર	દુર છે કે શું તે પુછો.
Is it not far?	હ/ઝ હ/ટ નોટ ફાર?	તે દુર નથી શું?

LESSON VI. (6) પાઠ ૬ માં.

bad (બેડ) ખરાબ.	can (કેન) પ્યાલો, શકવું.
lad (લેડ) છોકરો.	ran (રેન) દોડ્યો.
hat (હેટ) તરક, ટોપી.	mat (મેટ) ચટાઈ, શાદરી.
cat (કેટ) ખીલાડી.	fat (ફેટ) જાડુ. ચરખીવાલુ.
man (મેન) મનુષ્ય.	rat (રેટ) જીંદર.

A cat ran.	આ કેટ રેન.	એક ખીલાડી દોડી ગયો.
Ask the lad.	આરક ધિ લેડ.	તે છોકરાને પુછો.

The bad man fell.	ધિ બેડ મેન્ ફેલ.	તે ખરાબ માણસ પડ્યો.
A bad mat.	આ બેડ મેટ.	એક ખરાબ સાદરી.
We can not go.	વુહ કૅન્ નોટ ગો.	અમારાથી જવાશે નહીં.
The lad is in bed.	ધિ લેડ હાઝ હન બેડ.	તે છોકરો પાછાનામાં છે.
Let us get a cat.	લેટ અમ્ ગેટ આ કૅટ.	ચાલો આપણે એક બીલડી મેળવી એ.
The ox ran.	ધિ ઓક્સ રૅન્.	તે બળદ દોડી ગયો.
The man ran far.	ધિ મેન્ રૅન્ ફાર.	તે માણસ દૂર દોડી ગયો.
The well is not far.	ધિ વૅલ્ હાઝ નોટ ફાર.	તે કુંવો દુર નથી.

LESSON VII. (7) પાઠ ૭ મો.

bit (બિટ) ટુકડો, કરડ્યો.	kid (કિડ) બકરીનું બચ્ચુ.
sit (સિટ) બેસવું.	did (ડિડ) કરીયું.
sin (સિન્) પાપ.	him (હિમ્) તેને.
six (સિક્સ) છ.	will (વુલ્) ભવિષ્ય કાળ.

give (pronounce as if spelt give) ગિવ આપવું ઉચ્ચારવું.

Is it a fat kid?	હાઝ હાટ આ ફેટ કિડ?	તે બકરીનું બચ્ચું પુછે.
Yes, it is.	યસ. હાટ હાઝ.	હા, તે છે.
Sin is bad, my lad.	સિન હાઝ બેડ, માય લેડ	મારા છોકરા, પાપખરાબ છે.
O man, give me a pen.	ઓ મેન્, ગિવ મી આ પેન્.	હું માણસ, મને કલમ આપ.

Let him mend a pen.	લેટ હિમ મેંડ આ પેન.	તેને કલમ ધડવા દો.
I did not sin on it.	આપ્ ડિડ નોટ સિન ઓન ઇટ.	હું તેના ઉપર ખેડો નથી.
We get up at six.	વુઝ ગેટ અપ્ ઓટ સિક્સ.	અમે છ વાગતાં ઉઠીએછે.
Yes, give it to me.	યેસ, ગિવ્ ઇટ ટુ મી.	હા, તે મને આપો.
If you tell me to go to bad, I will go.	ઇફ યૂ ટેલ મી ટુ ગો ટુ બેડ, આયે વુલ ગો.	જો તમે મને સુવા જવાને કેહેશે તો હું જઈશ.
Give him a bad or mat to sit on	ગિવ્ હિમ આ બેડ ઓર મેટ ટુ સિટ ઓન.	તેને બેસવા માટે ખીછાતુ કે માદરી આપો.
Let not the ox go to the well.	લેટ નોટ ઓક્સ ગો ટુ થિ વેલ.	તે બલદને કુવા ઉપર જવા દેતા ના.

LESSON VIII. (૮) પાઠ ૮ મા.

dog (ડૉગ) કુતરો.	the (ધિ) આ, તે.
sun (સન) સૂરજ, તડકો.	this (ધિસ) આ, એ.
hot (હોટ) ગરમ ભારે-ઉબણ.	then (દેન) ત્યારે, પછી.
cut (કટ) કાપવું, જખમ	that (દેટ) તે, પેલો.
beg (બેગ) માંગવું, વિનવું.	but (બટ) પણ, માત્ર, શિવાય.
and (અન્ડ) અને.	wit (વીત) તીક્ષ્ણ ચાતુર્ય.

Is it this dog or
that cat? tell me

It is not this
dog but that cat.

If it is not the
dog, it is the cat

Cut this pen, and
mend it for me

The lad ran fast to
the well, and fell

The sun is so hot,
that I can-not go

If the sun is hot,
then do not go so far.

The cat and the rat
ran by the man.

The kid is not fat,
but the ox is

The cat is in the
well, let us get
it up

It is hot so do
not run fast, I beg

હજ્ઞ હટ ધિસ ડોગ ઓર
દોટ કેટ? ટેલ મી.

હટ હજ્ઞ નોટ ધિસ
ડોગ બટ દોટ કેટ.

હજ્ઞ હટ હજ્ઞ નોટ ધિ
ડોગ હટ હજ્ઞ ધિ કેટ.

કટ ધિસ પેન ઓન્ડ
મેન્ડ હોટ ફોર મી.

ધિ લેડ રન ફાસ્ટ ટુ
ધિ વેલ ઓન્ડ ફેલ.

ધિ સન હજ્ઞ સો હોટ
દોટ ઓય કન-નોટ ગો

હજ્ઞ ધિ સન હજ્ઞ હોટ
દેન ટુ નોટ ગોસો ફોર.

ધિ કેટ ઓન્ડ ધિ રેટ
રન બાય ધિ મેન.

ધિ કિડ હજ્ઞ નોટ ફેટ
બટ ધિ ઓક્સ હજ્ઞ.

ધિ કેટ હજ્ઞ હન ધી
વેલ લેટ ઓસ ગેટ
હટ ઓપ.

હટ હજ્ઞ હોટ; સો ડૂ
નોટ રન ફાસ્ટ ઓય
બેગ.

આ કુત્રોછેકે પેલી ખીલા-
ડી છે? તે મને કહો.

આ કુત્રો નથી પણ તે
ખીલાડું છે.

જો તે કુત્રો નહી, તો તે
ખીલાડીજ છે.

આ કલમ કાપો અને
માહરે સાર ધોડો.

તે છોકરો કુવા ઉપર દો-
ડતો ગયો અને પડ્યો.

તડકો અતથાએ તેથી
કે માહારાથી જવાતુ
નથી.

જો તડકો ભારે હોય તો
ઓટળા દુર જતા ના.

તેમાણસ પાસેથી ખીલાડી
અને જંદરદોડી ગયાં.

આ બકરીનું બચ્ચું ઘુટ
નથી, પણ તે બળદ છે.

તે ખીલાડુ કુવામાં છે.
સાલો આપણે તેને
બહાર કાઢાડીએ.

તાપ લાગે છે, મારે હું
વિનતી કરું કે જલ-
દી દોડતો નહી.

LESSON IX. (૭) પાઠ ૯ મો.

face (ફેસ) ચેહરો.	rice (રાઈઝ) ચોખા, ભાત.
pale (પેલ) શીકો.	nice (નાઈસ) સારું.
hate (હેટ) ધિક્કારવું.	fine (ફાઈન) સુંદર, રખીઆમણુ.
cane (કેન) નેતર, છડી.	bite (બાઈટ) કરડવું.
has (હૅઝ) પાસે છે.	shall (શૉલ) ભવિષ્યકાળ.
sore (સોર) મુન્હેણુ, ડુખવું.	home (હોમ) ઘર.
cure (ક્યુર) સારું કરવું.	bone (બોન) હાડકું.
use (યૂઝ) ઉપયોગ કરવો.	hole (હોલ) છિદ્ર, પેહ, ભાક.
lie (લાય) જામું, પડવું.	pole (પોલ) કાડી, વાંસ.
have (હિવ્હ) પાસે હોવું, છે.	yue (યૂ) તું, તમે.

His face is pale.	હિસ ફેસ હ/ઝ પેલ.	તેનો ચેહરો શીકો છે.
Hate no man.	હેટ નો મેન.	કોઈને ધિક્કારવા નહી.
Can he cure my sore leg? I ask.	કેન હી ક્યુર માય સોર લેગ? I ask.	હું પુછુચું કે ડુખતો પગ એ સારું કરશે?
Give me that nice rice.	ગિવ્હ મી દૅટ નાઈસ રાઈસ.	તે સારા ચોખા મને આપો.
Let us go home.	લેટ અસ ગો હોમ.	ચાલો આપણે ઘેર જઈએ
Will you go or not?	વુલ્ડ યુ ગો ઓર નૉટ?	તમે જશો કે નહી.
The box is made of cane.	ધિ બૉક્સ હ/ઝ મેડ ઓફ કેન.	આપેટી નેતરની બનાવેલી છે.
It is a sin to lie.	ઈટ હ/ઝ આ સિન ટુ લાય.	જામું બોલવું એ પાપ છે.

I can not use this pen.	આય કેન નોટ પુત્ર પિસ પેન.	આ કલમનો માહારાથી ઉપયોગ કરાતો નથી.
My cat did not bite the rat.	માય કેટ ડિડ નોટ બાઈટ રેટ.	માહારી ખીલાડી તે ઉંદરને કરડી નહીં.
The dog has a bone.	ધિ ડોગ હેઝ આ બોન.	તે કુત્રા પાસે હાડકું છે.
The pole has a hole in it.	ધિ પોલ હેઝ આ હોલ ઇન ઇટ.	તે બાંધુને એક વીંધ છે.
I shall get a cat if I can.	આય શોલ ગેટ આ કેટ ઇફ આય કેન.	જો બનશે તો એક ખીલાડી હું લાવીશ.
The dog has a sore leg, has it not ?	ધિ ડોગ હેઝ આ સોર લેગ હેઝ ઇટ નોટ ?	તે કુત્રાનો દુખતો પગ છે. નહીં વાર ?
I shall not get an ox, ho no.	આય શોલ નોટ ગેટ ઓક્સ, હો નો.	હું બલદ લાવનાર નથી અરે નહીં.
I have a fine dog, have I not ?	આય હેવ આ ફાઇન ડોગ, હેવ આય નોટ.	માહારી પાસે રાખીઆ મણી કુત્રાછે, નહીં વાર.

I	(આય)	હું.
my	(માય)	માહારે.
thou	(ઠાઉ)	તું.
thy	(થાય)	તાહારે.
he	(હી)	તે, પેલા.
his	(હિસ)	તેનું.
she	(શી)	તે, પેલી.

thee	(ઠી)	તને.
his	(હિસ)	તેનું.
hers	(હર્સ)	તેણીની, પેલીનું
its	(ઇટસ)	તેને.
us	(અસ)	હમણે.
ours	(અવર્સ)	હમારું.
you	(યુ)	તમે.

LESSON X. (10)

પાઠ ૧૦ માં.

her (હર)	તેણીનું. પેલીનું	yours (યૌરસ)	તમારું.
it (ઇટ)	તે, તેને.	them (દેમ)	તેઓને-તેમને.
its (ઇટ્સ)	તેવાનું.	theirs (દેર્સ)	તેઓનું-તેમનું.
we (વુઁ)	અમે, આપણે.	when (વ્હેન)	જ્યારે, ક્યારે.
our (ઑવર)	અમારું.	these (ધિઝ)	આને.
ye (યી)	તમે આરહયુ.	sick (સિક)	અનર્થી.
or you (ઑર યુ)	તમારું.	how (હાઉ)	કેમ.
your (યાવર)	તમારું.	rich (રિચ)	પૈસાદાર. માનખર.
they (દે)	તેઓ.	as (ઑઝ)	જેમ, જેપ્રમાણે.
their (દેયર)	તેઓનું.	boy (બોય)	છોકરો.
this (ધિસ)	આ.	that (દટ)	તે, કે.
help (હેલ્પ)	મદદ કરવી.	those (થોઝ)	તેઓ.
then (દેન)	ત્યારે.	good (ગુડ)	સારું.
that (દેટ)	તે.	what (વ્હાટ)	યુ.
me (મી)	મને.	so (સો)	એવું, તેપ્રમાણે.
mine (માઈન)	માહરું.	like (લાઈક)	આહવું.
thine (દાઈન)	તારું	him (હિમ)	તેને

I am a man.

you are a lad.

He is pale.

She is sick.

It is well.

આપ અમ આ મેન.

હયુ આર આ લેડ.

હી હઝ પેલ.

શી હઝ સિક.

હટ હઝ વેલ.

હુ મનુષ્ય છુ.

તુ છોકરો છે.

તે શીકો છે.

પેલી આનર્થી છે.

તે સારું છે.

We are not rich.	ધુધ આર નોટ રિચ.	અમે પૈસાદાર નથી.
you are good boys.	હયુ આર ગુડ બોયસ.	તમે સારા છોકરા છો.
They are not good boy.	દે આર નોટ ગુડ બોયઝ.	તેઓ સારા છોકરા નથી.
This dog.	ધિસ ડોગ.	આ કુત્રો.
These dogs.	ધીજ ડોગસ.	આએ કુત્રાઓ.
That cat.	દેટ કેટ.	તે બીલાડી.
These cats.	દોજ કેટસ.	તે બીલાડીઓ.
When did you go home?	ઉબ્હેન ડિડ યૂ ગો હોમ?	તમે ઘેર ક્યારે ગયા?
I did not go home then.	આય ડિડ નોટ ગો હોમ થેન.	શુ તે વખતે ઘેર ગયા નહીં.
How is this?	હાઉ હઝ ધિસ?	એમ કેમ છે?
So it is, or it is so.	સો હટ હઝ આર હટ હઝ સો.	જેમ તે છે, તેમ કે.

LESSON XI. (11) પાઠ ૧૧ મા.

do-ing	ડૂઇંગ. હરએક કામ કરતા.	mend-ing	મેંડિંગ. ધોડે છે.
run-ning	રનિંગ. દોડતા દોડે છે.		

What is the man do-ing? tell me.	ઉઠ્હોટ હઝ ધિ મેન ડુઇંગ? ટેલ મી.	તે માણસ શું કરે છે? તે મને કહો.
He is mend-ing a pen for the lad.	હી હઝ મેંડિંગ આ પેન ફોર ધિ લૅડ.	તે છોકરા સારૂ એક કલમ ધોડે છે.

That is what he
is doing.

The lad is run-ning
by the well.

Do this for me.

I will do that for you.

This is my dog.

This dog is mine.

I will go for him.

I like her, she is
so good.

Sin is bad, I hate it.

that is his ox.

That ox is his.

O good man, help
us.

I will help you.

Give them that rice.

The rats ran.

The dog bit them.

The rice is yours.

દેટ ઇઝ ડૉહોટ ઇ
ઇઝ ડૂઇંગ.

ધિ લેડ ઇઝ રનિંગ
બાય ધિ વેલ.

ડૂ ધિસ ફૉર મી.

આય વુહલ ડૂ દેટ ફૉર
ઇયુ.

ધિસ ઇઝ માય ડૉગ.

ધિસ ડૉગ ઇઝ માઇન.

આય વુહલ ગો ફૉર હિમ

આય લાઇક હર, શી
ઇઝ સો ગુડ.

સિન ઇઝ બેડ, આય
હેટ ઇટ.

દેટ ઇઝ હિસ ઓક્સ.

દટ ઓક્સ ઇઝ હિસ.

ઓ ગુડ મેન, હેલ્પ
અસ.

આય વુહલ હેલ્પ યુ.

ગિવ્ હેમ દેટ રાઇસ.

ધિ રેટ્સ રન.

ધિ ડૉગ બિટ ધેમ.

ધિ રાઇસ ઇઝ યોર્સ.

તે ને કરેછે તે યોજકે.

તે છોકરા કુત્રા પાસે
દોડેછે.

આ માહરે સાર કરો.

હું તમારે સાર તે કરીશ.

આ માહરે કુત્રો છે.

આ કુત્રો માહરો છે.

હુતેને વારતે જામસ.

હુ તેણીને ચાહવુંછું તે
એટલી તો સારી છે.

પાપ ખરાબ છે. હુ તેને
ધિકારીછું.

પેલો તેનો બળદ છે.

આ બળદ તેનો છે.

ઓ ભલા માણસ અ-
માને મદત કરો ?

હું તમાને મદત કરીશ.

તે ચોખ્ખાતેઆને આપે.

પેલો ઉંદર દોડી ગયો.

તેઆને કુત્રે કરડ્યા.

એ ચોખ્ખા તમારા છે.

LESSON XII

(12)

પાઠ ૧૨ મા.

ship	(શિપ) વાહણ	wish	(વુશ/શ) ઇચ્છું
shop	(શોપ) દુકાણ	chip	(ચિપ) ચીપાટ, કટકો
shore	(શોર) કિનારો	knife	(નાઈફ) ચાક્ર, છરી.
stick	(સ્ટિક) લાકડી	share	(શેર) ભાગ
slate	(સ્લેટ) પાટી પથરની	short	(શોર્ટ) ટીંગણું
more	(મોર) વધારે	shut	(શટ) બંધ કરવું.
star	(સ્ટાર) તારો	much	(મચ્ચ) પુષ્કલ, વધારે
chin	(ચિન) હડપચિ		

The ship has got to the shore. ધિ શિપ હેઝ ગોટ ટું તે વાહણ કિનારે પહોંચ્યું છે.

My share is more than that. માય શેર ઇઝ મોર ધન માહરો ભાગ તેનાથી વધારે છે.

Do you wish to be rich? ડુ યૂ વુશ ટુ બી રિચ? તમે ઓમંત થવા ઇચ્છો છો શુ? હુ ઇચ્છતો નથી.

I do not. આય ડુ નોટ. માહરાછોકરા, માહરેસારે આ દુકાન બંધકર.

Shut up the shop for me, my lad. શટ અપ ધી શોપ ફોર મી, માય લેડ. તે લાકડી તે માણસને આપો.

Give the stick to the man. ગિવ ધિ સ્ટિક ટુ ધિ મેન. તે છોકરો ટીંગણો છે.

The lad is short, but not bad. ધિ લેડ ઇઝ શોર્ટ, બટ નોટ બેડ. પણ ખરાબ નથી.

Give the boy his share of rice. ગિવ ધિ બોય હિઝ શેર ઓફ રાઈસ. તે છોકરાને તેના ઓ-ખાનો ભાગ આપો.

He is run-ning on the shore.	હી ઇઝ રનિંગ ઓન ધિ શોર.	તે કિનારા ઉપર દોડે છે.
Is it chip or ship?	ઇઝ ઇટ ચિપ ઓર શિપ?	તે કટકો કે વાહણ?
I have cut my chin with a knife.	આય હેવ કટ માય ચિન વીથ અ નાઇફ.	મે માહરી હડપમી ચા-કુથી કાપી છે.
They wish to be rich.	ધે વુશ ટુ બી રિચ.	તેઓ ઓમંત થવા ઇચ્છે છે.
This is his shop.	ધિસ ઇઝ હિઝ શોપ.	આ તેઓની દુકાન છે.
The boy has his slate.	ધિ બોય હેઝ હિઝ સ્લેટ.	તે છોકરા પાસે તેની પાટી છે.
The man is not good.	ધિ મેન ઇઝ નોટ ગુડ.	તે માણસ સારો નથી.
I wish to have my share, and no more.	આય વુશ ટુ હેવ માય શેર ઓન્ડ નો મોર.	હું માહરો ભાગ લેવા ઇચ્છું અને વધારે નહી.
It is time to shut the shop.	ઇટ ઇઝ ટાઇમ ટુ શટ ધિ શોપ.	દુકાન બંધ કરવાનો વખત થયો.

LESSON XIII. (13)

I have.	આય હેવ.	પાઠ ૧૩ મો.
Thow hast.	થોવ હેસ્ટ.	માહરી પાસે છે.
He has.	હી હેઝ.	તાહરી પાસે છે.
We have.	વુઈ હેવ.	તેની પાસે છે.
You have.	યુ હેવ.	અમારી પાસે છે.
They have.	ધે હેવ.	તમારી પાસે છે.
		તેઓની પાસે છે.

I shall be.	આપ શોલ ખી.
Thou wilt be.	દાઉ પુઠલ ખી.
He will be.	હી પુઠલ ખી.
We shall be.	પુઠ શોલ ખી.
You will be.	યુ પુઠલ ખી.
They will be.	દે પુઠલ ખી.

made	(મેડ) કર્યું.	like
car	(કાર) કાન.	best
truth	(ટ્રુથ) સાચું.	first
wrong	(રોંગ) ખોટું.	speak
hear	(હિઅર) સાંભળવું.	book

Who	હુ.
Of whom; whose.	આફ હૂમ; હૂઝ.
To whom.	ટુ હૂમ.
Whom.	હૂમ.
O thou who.	ઓ દાઉ હુ.
By whom.	બાય હૂમ.
What.	વ્હાટ.
Of what, to what.	આફ વ્હાટ, ટુ વ્હાટ.
What man,	વ્હાટ મેન.
What thing.	વ્હાટ થિંગ.

why	(વ્હાય) કેમ. શા માટે.	be cause
therefore	(થેરફોર) તેટલા સારે.	when
then	(થેન) ત્યારે.	now
where	(વ્હેર) ક્યાં, જ્યાં.	here
there	(થેર) ત્યાં.	

હું હોલ/શ.
તુ હોલ.
તે હોશે.
અમે હોશું.
તમે હોલ.
તેઓ હોશે.
(લાઈક) આલવું.
(બેસ્ટ) ઉત્તમ. સરસ.
(ફર્સ્ટ) પહેલાં.
(સ્પીક) બોલવું.
(બુક) બોપડી. પુસ્તક.

કોણ.
કોણનું.
કોણને.
કોણને.
અરે તુ કોણ.
કોણની પાસે.
શું, ક્યો.
શાનું, શાને.
ક્યો માણસ.
કંઈ વસ્તુ.

(બિકૉઝ) કારણ કે.
(વ્હેન) ક્યારે, જ્યારે.
(નાઉ) હમણાં.
(હીયર) અહીંઆ.

Who is it ? It is I

હું હજી હ/ટ? હ/ટ હજી
આય.

Whose is the cane ?

હજી હજી ધિ કેન ?

Mine; it is mine.

માહન;હ/ટ હ/ટ માહન.

What is it? the cat.

વેહાટ હ/ટ હ/ટ? ધિ કેટ.

Of whom do you
speak? of you.

ઝાક હમ ડૂયૂ સ્પીક ?
ઝાક યૂ.

O thou who hast
made all things,
hear me.

ઝા દાઉ હૂ હેરટ મેડ
ઝાલ યિંગ, દિય-
ર મી.

He that has ears to
hear, let him hear.

હી થેટ હેઝ હ/અર્સ ટું
દિયર લેટ હિમ દિયર

Which boy is best
at his task ? this
boy.

વહુહ/અ ઝાય હ/અ બેસ્ટ
ઝેટ હિઝ ટારક ?
વિસ ઝાય.

He that made the ear,
shall he not hear?

હી થેટ મેડ ધિ હ/યર.
શેલ હી નાટ દિયર ?

He who speaks lies
is a bad man.

હી હૂ સ્પીક્સ લાઈઝ
હઝ ઝા બેડ મેન.

Where is the ox ?
the ox is here.

વેહેર હઝ ધિ ઝાક્સ ?
ધિ ઝાક્સ હઝ દિયર

By whom were all
things made ?

બાય હમ વેઅર ઝાલ
થિંગ્સ મેડ.

Why should we speak
the truth ?

વહાય શુડ વુઈ સ્પીક ધિ
ટ્રુથ.

તે કોણ છે? તે હું છું.

આ જેવર કોની છે?

માહરી. તે માહરી છે.

તે શું છે? તે બિલાડી.

કોણુ વિશિતમે બોલોછે?

તમારા વિશે.

ઝા તું જેણુ સર્વ વસ્તુ

ઉત્પન્ન કરીછે (તે હું

બોલુછું) તે સાંભલ.

જેણુ સાંભળવાને કાન છે

તેને સાંભળવા દેઝા.

કયો છોકરો પોતાનો પાઠ

ઉત્તમ કરેછે? ઝા

છોકરો.

તે જેણુ કાન બનાવ્યા,

તેણુ સાંભળવાનેયી.

જે કોઈ જુદું બોલેછે તે

ખરાબ માણસ.

તે બળદ ક્યાંહાં છે? તે

બળદ આહીઆં છે.

સર્વ વસ્તુ કોણુ કરીધી?

આપણે સાચુ શા માટે

બોલવું જોઈએ?

Be cause it is good
to do so.

There fore we will
not tell lies.

ਭਿਕੋਭ ੪/੨ ਚੰਡ ਯੁਡ ਟੁ
ਕੁੰ ਸੋ।

ਧੇਰ ਕਰ ਖੁਭ ਖੁਭ ਨੋਰ
ਟੋਲ ਜਾਭਕ.

ਕਾਰਨੁ ਅੰਧ ਕਰਵੁੰ ਸਾਹ
ਏ.

ਨੋਟਲਾ ਵਾਸਤੇ ਅੰਧੇ ਯੁਡੁ,
ਭੋਲਨਾਰ ਨਥੀ.

LESSON XIV (14)

ਪਾਠ ੧੪ ਮੋ.

goat	(ਗੋਟ) ਘੋੜੇ
look	(ਲੁਕ) ਨੇਤਰੁ.
school	(ਸਕੂਲ) ਨਿਸ਼ਾਨ.
floor	(ਫਲੋਅਰ) ਪਾਟੀਆ ਨੀ ਜ਼ਮੀਨ.
coast	(ਕੋਸਟ) ਫ਼ੌਡੀ ਸੀਨਾਰੋ.
proud	(ਪ੍ਰਾਉਡ) ਮਗਰੁ.
cook	(ਕੁਕ) ਘੋਸਰੀ.
boil	(ਬੋਲ) ਰੋਧਵੁੰ. ਪਕਾਵਵੁੰ.
gray	(ਗ੍ਰੇ) ਕਾਧਰ ਬੀਤੁ.
bare	(ਬੇਰ) ਯੁਧੁ, ਭਿਖਾਕੁ.
mere	(ਮਿਧਰ) ਜਾਨ, ਚੰਕਤ.
clear	(ਕਲਿਅਰ) ਸਾਫ਼ਕਰਵੁੰ, ਸਾਫ਼.
boat	(ਬੋਟ) ਮਛਵੀ.
book	(ਬੁਕ) ਪੁਰਨਕ, ਘੋਪਡੀ.
fool	(ਫੂਲ) ਬੁਝ.
door	(ਡੋਰ) ਦਰਵਾਜ਼ੇ.
crowd	(ਕਾਉਡ) ਭੀਡ, ਗੰਦੀ.
owl	(ਔਵਲ) ਖੁਧਤਪਕੀ.
oil	(ਔਲ) ਤੇਲ.
coil	(ਕੋਲ) ਜੀਟਾਲੋ, ਫੜੀ.

rule	(ਰੂਲ) ਕਾਧਦੋ-ਸ਼ੀਨ.
gun	(ਗਨ) ਟੋਪ.
bore	(ਬੋਰ) ਪੇਹ ਪਾਤਵੁੰ, ਘੋਫਵੁੰ
call	(ਕਾਲ) ਘੋਲਾਵਵੁੰ.
bee	(ਬੀ) ਮਧਮਾਮੀ.
sea	(ਸੀ) ਸਮੁਦ੍ਰ.
way	(ਯੁਐ) ਰਸਤਾ.
tail	(ਟੇਲ) ਪੁਛਡੀ.
bay	(ਬੇ) ਘੋਸਾਨ.
pain	(ਪੇਨ) ਦੁਃਖ.
dare	(ਡੇਅਰ) ਹਿਮਤ ਰਾਖਵੀ.
fair	(ਫੇਅਰ) ਯੁਧ ਸੁਰਤ.
ap pear	(ਅਪੀਅਰ) ਹੋਜਾਵਵੁੰ.
one	(ਵਨ) ਅੰਕ.
stun	(ਸਟਨ) ਕਾਨ ਫੇਡਵਾਂ.
fir	(ਫੇਰ) ਖਾਡ.
stir	(ਸਟਰ) ਹਲਾਵਵੁੰ.
purse	(ਪਰਸ) ਪੈਸਾਨੀ ਫੋਡਲੀ
wing	(ਵੁੰਗ) ਪਾਂਧ.
gun	(ਗਨ) ਘੰਟਕ.
hurt	(ਹਰਟ) ਦੁਃਖ ਦੇਵੁੰ.

soul	(સોલ) આત્મા.	day	(ડે) દિવસ.
blow	(બ્લો) ફટકો; ફકવું.	fur	(ફર) રવાં.
all	(આલ) સર્વ.	worse	(વર્સ) વધારે ખરાબ.
fall	(ફોલ) પડવું.	bring	(બ્રિંગ) લાવવું.
see	(સી) જોવું	sting	(સિટંગ) ચટકો, દાંખ.
Stir up the rice.	રટર અપ ધિ રાઈસ	ભાતને(દોડોદેઓ)હલાવો	
The day is past.	ધિ ડે હાઈ પાસ્ટ.	દિવસ ગયા.	
The ship is in the bay.	ધિ શિપ હાઈ ઇન ધિ બે.	તે વાહણ અખાતમાં છે.	
Do not go by that way.	ડુ નૉટ ગો બાય થૅટ વેય.	તે રસ્તેથી જતા નહીં.	
Has a Dog fur?	હાઈ આ ડૉગ ફર ?	કુત્રાને રવાં હોયછે ?	
How dare you do so?	હાઉ ડેર યૂ ડુ સો ?	એવું કરવાને તમોને હી-મત કેમ આવેછે ?	
His head is bare.	હિસ હેડ હાઈ બેઅર.	તેનું માથું ઉઘાડું છે.	
I see him there.	આય સી હિમ થેઅર.	હું તેને ત્યાં જોઈછું.	
Look at the Goat.	લુક ઓટ ધિ ગોટ.	તે બકરા તરફ જુઓ.	
The ship is on the sea.	ધિ શિપ હાઈ ઓન ધિ સી.	તે વહાણ સમુદ્રમાં છે	
Bore a hole in the door	બોઅર આ હોલ ઇન ધિ ડોઅર.	દરવાજામાં વીંધ પાડો.	
When will you appear here?	વ્હેન વુહલ યુ અપીઅર હીઅર ?	તમે અહીં કયારે આવ-શો ?	
I merely* ask one thing	આય મીઅરલી આસ્ક વન થિંગ.	હું માત્ર એક વાત પૂછું.	
It is a fair day.	હટ હાઈ આ ફેરડે.	આજદિવસ ઉઘાડજોછે	
The gun stuns me.	ધિ ગન સ્ટનસ મી.	તોપના અવાજ માહરા કાનબેહરા કરી નાખેછે	

*Here the teacher should teach the short sound of y final as in merely fully &c.

That is the best way. હેટ હ/ઝ થિ બેસ્ટ વુએ.

Are you hurt? આર યૂ હર્ટ ?

Shut the school door. શટ થિ સ્કૂલ ડોઅર.

There is a crowd. થેર હ/ઝ આ ક્રાઉડ.

See there is a bee. સી થેર હ/ઝ આ બી.

Is it sea or see ? હ/ઝ હટ સી ઓર સી?

The pen is on the floor. થિ પેન હ/ઝ ઓન થિ ફ્લોઅર.

The boat is on the coast. થિ બોટ હ/ઝ ઓન થિ કોસ્ટ.

એ ઉત્તમ માર્ગ છે.

તમે દુઃખાયા શું ?

નિશાળનો દરવાજો બંધ કરો.

ત્યાં માણસની ભીડ છે.

જુઓ ત્યાં એક મધ-માખી છે.

તે sea છે કે see છે ?

તે કલમ જમીન ઉપર છે

તે મજબો કિનારા ઉપર છે.

LESSON XV. (15)

પાઠ ૧૫ મો.

I was. આય વૉઝ.

Thou wast. થાઉ વૉસ્ટ.

He was. હી વૉઝ.

We were. વુઈ વેઅર.

You were. યુઈ વેઅર.

They were. દે વેઅર.

I see. આય સી.

Thou seest. થાઉ સીસ્ટ.

He sees. હી સીઝ.

We see. વુઈ સી.

You see. યુઈ સી.

They see. ધે સી.

હું હતો.

તું હતો.

તે હતો.

અમે હતાં.

તમે હતાં.

તેઓ હતા.

હું જોઈશું.

તું જોય છે.

તે જોય છે.

અમે જોઈએ.

તમે જોય છે.

તેઓ જોય છે.

I saw.	આપ સો.	મે જોયું.
Thou saw est.	ધઉ સોઅરેટ.	તે જોયું.
He saw.	હી સો.	તેણે જોયું.
We saw.	વુહ સો.	અમે જોયું.
You saw.	યુ સો.	તમે જોયું.
They saw.	ધે સો.	તેઓએ જોયું.

hoop (હુપ) ખરી.	skin (સ્કિન) ચામડી.
head (હેડ) માથું, ઉપરી.	back (બેક) પીઠ, પછવાડે.
hair (હેઅર) વાળ.	*Bal-want (બલવંત) બલવંત.
wood (વુડ) લાકડું.	Go-vind (ગોવિંદ) ગોવિંદ.
horn (હોર્ન) શિંગડા.	teeth (ટીથ) દાંત.
mouth (માઉથ) મોઠું.	foot (ફૂટ) એક પગ.
legs (લેગ્સ) પગો.	feet (ફીટ) બે પગ.
tooth (ટુથ) દાંત.	Bap-pu (બાપુ) બાપુ.
fur (ફર) રવાં.	Vish-nu (વિશ્નુ) વિશ્નુ.

Vishnu is a good boy.	વિશ્નુ ઇઝ આ ગુડ બોય.	વિશ્નુ એક સારો છોકરો છે.
Balwunt is not a good boy.	બલવંત ઇઝ નોટ આ ગુડ બોય.	બલવંત એક સારો છોકરો નથી.
Go-vind is a bad boy, but Vishnu is not.	ગોવિંદ ઇઝ આ બેડ બોય, બટ વિશ્નુ ઇઝ નોટ.	ગોવિંદ એક ખરાબ છોકરો છે, પણ વિશ્નુ નથી.
The day will be fair.	ધિ દે વુહલ્ બી ફેઅર.	આ દિવસ ખુલ્લો રહેશે.

* The teacher should explain that Proper Names are designated by a Capital letter, as Vishnu, Govind, &c.

I saw one dog and
se goats.

They will go by the
best way.

Goats have horns
and hoofs.

An ox has horns and
hoofs.

A goat has more
hair than a dog.

He is a fool why?
He tells lies.

He saw me first.

The man had a fair
skin.

Call the lad. My lad,
come to us.

A goat's skin is
hair-y.

My lad, bring the
book.

Speak clear-ly.

An ox has hair, not
fur.

આય સૌ વન ડોગ એન્ડ
સિક્સ ગોટ્સ.

ધે વુહાજ ગો બાય ધિ
બેસ્ટ વુએ.

ગોટ્સ હવ હોર્નસ એન્ડ
હૂફ્સ.

એન ઓક્સ હેઝ હોર્ન-
સ એન્ડ હૂફ્સ.

આ ગોટ હેઝ મોર હે-
અર ધેન આ ડોગ.

હી ઇઝ આ ફૂલ હાઈ?
હી ટીલ્સ લાયઝ.

હી સૌ મી ફર્સ્ટ.

ધિ મેન હેડ આ ફેઅર
સ્કિન.

કોલ ધિ લેડ. માય લેડ
કમ ટુ અસ.

આ ગોટ્સ રિકન હાઈ-
રેઅરી.

માય લેડ બ્રિંગ ધિ બુક.

સ્પીક ક્લીઅરલી.

એન ઓક્સ હેઝ હેઅર
નોટ ફર.

મે ઓક ફૂલે અને છ
બકરા જોયાં.

તેઓ ઉત્તમ રસ્તાથી
જશે.

બકરાને શિંગડા અને
બગી હોય છે.

બળદને શિંગડા અને
બગી હોય છે.

કુત્તા કરતાં બકરાને વાળ
વધારે હોય છે.

તે મુખે કેમ? જુલુકું
બોલે છે.

તેણે મને પેહલા જોયા.

તે માણસની ચામડી
સફાઈદાર છે.

તે છોકરાને બોલાવે;
માહરા છોકરા, અ-
મારી પાસે આવ.

બકરાની ચામડી વાળની
બરેલી હોય છે.

માહરા છોકરા, તે પુસ્તક
લાવ.

સ્પષ્ટ બોલો.

બળદને વાળ હોય છે, ર-
વાં નથી હોતાં.

LESSON XVI. (16)

પાઠ ૧૬ માં.

I do.	આપ હું.
Thou dost.	દાઉ ડરડ.
He does.	હી ડઝ.
We do.	પુઠ્ હું.
You do.	હું હું.
They do.	ધે હું.
I did.	આપ ડિડ.
Thou didst.	દાઉ ડિડસ્ટ.
He did.	હી ડિડ.
You did.	હું ડીડ.
We did.	પુઠ્ ડીડ.
They did.	ધે ડિડ.
I shall do.	આપ શૉલ હું.
Thou wilt do.	દાઉ પુઠ્લિટ હું.
He will do.	હી પુઠ્લિ હું.
We shall do.	પુઠ્ શૉલ હું.
You will do.	હું પુઠ્લિ હું.
They will do.	ધે પુઠ્લિ હું.

હું કરેછું.
 તું કરેછે.
 તે કરેછે.
 અમે કરીએ છીએ.
 તમે કરેછો.
 તેઓ કરેછે.
 મેં કર્યું.
 તુએ કર્યું.
 તેણે કર્યું.
 તમે કર્યું.
 આપણે કર્યું.
 તેઓએ કર્યું.
 હું કરીશ.
 તું કરશે.
 તે કરશે.
 અમે કરશું.
 તમે કરશો.
 તેઓ કરશે.

good	(ગુડ) સારું.
bet-ter	(બેટર) વધારે સારું.
best	(બેસ્ટ) ઉત્તમ.
tall	(ટૉલ) ઊંચો.
tall er	(ટૉલર) વધારે ઊંચો.
tall-est	(ટૉલેસ્ટ) સર્વથી ઊંચો.
small	(સ્માલ) નાહળું.

small-er	(સ્માલર) વધારે નાહળું.
small-est	(સ્માલેસ્ટ) સર્વથી નાહળું.
lit-tle	(લિટલ) થોડું.
less	(લેસ) વધારે થોડું.
least	(લેસ્ટ) સર્વથી થોડું.
bad	(બેડ) ખરાબ.
worse	(વર્સ) વધારે ખરાબ.

worst	(વર્સ્ટ) સહીયી ખરાબ.	large	(લાર્જ) લાંબુ, મોટોટું.
much	(મચ) ઘણું.	larg-er	(લાર્જર) વધારે લાંબુ.
more	(મોઅર) વધારે.	larg-est	(લાર્જેસ્ટ) સહીયી લાંબુ.
most	(મોસ્ટ) સહીયી ઘણું.		

I like him more than you. આય લાહ/ક હિમ મો-અર ધેન યુ. તમારા કરતાં તે મને ઘ-ણો ગમેછે.

I like him most of all. આય લાહ/ક હિમ મોસ્ટ ઓફ ઓલ. મને તે સમ્રજામાં ગમેછે

I will do my best for you. આય બુહલ કું માય બે-સ્ટ ફોર યુ. હું તમારે સારૂ મારાથી બનશે તેટલી (તજ-વીજ) કરીશ.

Vish-nu is bet-ter than Bul-want. વિષ્ણુ ઇઝ બેટર દેન બુલવન્ટ. વિષ્ણુ બળવંત કરતાં સારો છે.

The man is tall-er than the lad. ધિ મેન ઇઝ ટોલર દેન લિ લેડ. આ છોકરાં કરતાં તે મા-ણસ ઊંચો છે.

They will do what they can for me. ધે બુહલ કું વૉહાટ ધે કેન ફોર મી. માહરે સારૂ તેઓથી જો-મ બનશે તેટલું કરશે.

A man has a soul. આ મેન હેઝ આ સોલ. માણસને આત્મા છે.

What a cow has not a soul. વૉહાટ આ કોવ હેઝ નોટ આ સોલ. ગાયને શુ? આત્મા નથી.

Go-vind has grey hair. ગોવિન્દ હેઝ ગ્રે હેઅર. ગોવિન્દના વાળ કાબર ચીના છે.

A ship is larg-er than a boat. આ શિપ ઇઝ લાર્જર દેન આ બોટ. મછવા કરતાં વાહણ મોટું છે.

I have a pain in my ear. આ હેવ આ પેન ઇન માય હયર. માહરો કાન દુખેછે.

I saw an owl at the well. આય સો ઓન આઉલ ઓટ ધિ વેલ. તે કુવા ઊપર મે ધુવડ પક્ષી જોયું.

Boil the rice and stir it.	બોઇલ રાઇસ ઓન-ડ રીસ હટ.	ચોખા રાંધો અને (ડાંટે દેઓ) હલાવો.
He does not speak the truth.	હી દોઝ નોટ સ્પીક ધિ તરૂથ.	તે ખરે બોલતો નથી.
I will shut up the shop.	આય કુહલ શટ આય ધિ શોપ.	હું તે દુકાન બંધ કરીશ.
I can-not see the sea.	આય કેન નોટ સી ધિ સી.	મને સમુદ્ર દેખાતો નથી.
I shall do what I can for them.	આય શેલ હું, હોઈઝ આય કેન ફોર દેમ.	તેઓને વાસ્તે જે માહુરા થી બનશે તે હું કરીશ.
Call the cook to me.	કોલ ધિ કુક હું મી.	તે રસોડા/આને માહરી પાસે બોલાવો.
Give me some more rice.	ગિવ મી સમ્ મોર રાઇસ.	મને થોડોક વધારે ખાત આપો.
I did not see the ship.	આયડિડ નોટ સી ધિ શિપ.	મે તે વાહણુ જોયું નહી.
A boat is smaller than a ship.	આ બોટ હ/ઝ સમોલર દેન આ શિપ.	વાહણુ કરતાં મહુવો નાહનો હોયછે.
The door is made of fir-wood.	ધિ ડોઅર હ/ઝ મેડ ઓફ ફર-વુડ.	આ દરવાજો દેવદારી લાકડાનો કરેલો છે.

LESSON XVII.

(17)

પાઠ ૧૭ મો.

creep	(ક્રીપ) પેટે ચાલવું.	fruit-ful	(ફ્રૂટફલ) ફળદાયક.
egg	(એગ) ઇંડું.	grass	(ગ્રાસ) ઘાસ.
frog	(ફ્રોગ) ફેડફો.	walk	(વોક) ચાલવું.
herb	(હર્બ) વનસ્પતિ.	law	(લો) કાયદો.
hill	(હિલ) ટેકરી.	tree	(ટ્રી) ઝાડ.
swim	(સ્વિમ) તરવું.	fly	(ફ્લાય) ઝીડવું.

town	(ટાઉન) શહેર.
milk	(મિલ્ક) દુધ.
jump	(જમ્પ) કુડવું.
full	(ફુલ) ભરેલું.
care ful	(કેરફુલ) શાવચેત.
fish	(ફિશ) માછલી.
rain	(રેન) વરસાદ.
land	(લેન્ડ) જમીન.
up	(અપ) ઉપર.
with	(વીથ) સાથે.
with.out	(વીથાઉટ) શિવાય.
earth	(અર્થ) પૃથ્વી, ભૂમી.
night	(નાઈટ) રાત.
leaf	(લીફ) પાંતરાં.
leaves	(લીવ્સ) પાનૌ.

live	(લીવ્) જીવવું.
crawl	(ક્રોલ) પેટે ચાલવું.
plant	(પ્લેન્ટ) નાહનુંત્રાડ.
world	(વર્લ્ડ) દુનિયા.
day	(ડે) દિવસ.
field	(ફીલ્ડ) ખેતર.
a live	(અલીવ્) જીવતો.
worm	(વર્મ) કીડો.
use-ful	(યુસફુલ) ઉપયોગી.
part-ly	(પાર્ટલી) થોડુંક.
bird	(બર્ડ) પક્ષી.
wa-ter	(વોટર) પાણી.
beast	(બીસ્ટ) જનાવર, હેવાન.
down	(ડાઉન) નીચે.
stand-ing	(સ્ટાંડિંગ) ઉભેલું.

By, to, from,

Near. afar.

Sit-ting.

A bout, around.

Off. on.

Ly ing.

Run up to the hill.

Walk down to the town.

Go off to school.

I did not go with the man.

આપ, ટું, ફ્રોમ.

નિઅર. અફાર.

સિટિંગ.

અઆઉટ, આરાઉન્ડ.

ઓફ. ઓન.

લાઈંગ.

રન અપ ટું ધિ હિલ.

વુલ્ક ડાઉન ટું ધિ

ટાઉન.

ગો ઓફ ટું સ્કૂલ.

આપ ડિડ નોટ ગો વીથ

ધ મેન.

પાસેથી. ને, માંથી.

પાસે. દુર.

બેસતાં.

વિશે. આસપાસ.

દુર. ઉપર.

પડતા. રહેતા.

આટકરીઉપરહોડતોજા.

તે શહેરમાં ચાલતો જા.

નિશાલે ચાલતા થાવ.

હું તે માણસ સાથે ગ-

યો નથી.

The earth is part-ly land.	ધિ અર્થ હઝ પાટલી લેન્ડ.	પૃથ્વિનો કંઠક ભાગ જમીન છે.
The earth is part-ly water.	ધિ અર્થ હઝ પાટલી વાટર.	પૃથ્વિનો કંઠક ભાગ પાણીમાં છે.
Be care ful with that gun.	ખી કે અર કુલ વુહ/ય દેટ ગન.	તે તોપ વિશે શાવચેત રેહજો.
Trees have leaves.	ટ્રીઝ હેન્હ લીન્હજ.	ઝડોને પાંતરા હોય છે.
Dogs have hairs.	ડોગ્ઝ હેન્હ હેઅરસ.	કુત્રાને વાળ હોય છે.
Do not go without me.	ડું નોટ ગો વુહ/દિઉટ મી.	માહરા વગર જતા ના.
The lad is sit-ting near the door.	ધિ લેડ હઝ સિટિંગ નિઅર ધિ ડોઅર.	તે છોકરો દરવાજા પાસે બેઠો છે.
The star is shin-ing a-far off.	ધિ સ્ટાર હઝ શાઈનિંગ અફૌર અંક.	તે તારો ઘણો દૂર પ્રકાશે છે.
The ox is standing in the field.	ધિ ઓક્સ હઝ સ્ટાંડિંગ હન ધિ ફીલ્ડ.	તે બળદ ખેતરમાં ઉભો છે.
The ox lives on grass.	ધિ ઓક્સ લિન્હજ આન ગરાસ.	તે બળદ ઘાસ ખાઈ જીવે છે.
Vishnu, go with Govand.	વિષ્ણુ, ગો વુહ/ય ગોવિંદ.	વિષ્ણુ, ગોવિંદ સાથે જ.
That is a fine tree.	દેટ હઝ આ ફાઈન ટ્રી.	તે ઉત્તમ ઝાડ છે.
Herbs are use-ful to men.	અર્બસ આર યૂસફુલ ટું મેન.	વનસ્પતિ માણસને ઉપયોગી છે.
What a fine hill!	વ્હોટ આ ફાઈન હીલ!	કેવી સારી ટેકડી છે!
Where do yon live?	વ્હેર ડું યૂ લિન્હ?	તમે ક્યાહાં રહેા છો?
Fishes swim.	ફિશિઝ સ્વિમ.	માછલીઓ તરે છે.

Worms crawl.

Frogs jump.

Birds fly.

Dogs run.

Men walk.

વર્મઝ ક્રૌલ.

ફ્રોગ્ઝ જંપ.

બર્ડ્ઝ ફ્લાય.

દૉગ્ઝ રન.

મેન ડિવૉક.

ક્રીડા પેટે ચાલેછે.

દેડકાઓ કુડે છે.

પક્ષીઓ ઉડેછે.

કુત્તા દોડેછે.

માણસો ચાલેછે.

LESSON XVIII: (18)

I go.

Thou go-est.

He go-es.

We go.

You go.

They go.

I went.

Thou went-est.

He went

We went.

You went.

They went.

Some, part, all.

So much. so lit-tle.

Ve-ry much, ve-ry lit-tle.

How much? too much.

How lit-tle? too lit-tle.

time

end

આય ગો.

દાઉ ગોએસ્ટ.

હી ગોઝ.

વુઝ/ ગો.

યુ ગો.

ધે ગો.

આય વેંટ.

દાઉ વેન્ટેસ્ટ.

હી વેંટ.

વુઝ/ વેંટ.

યુ વેંટ.

ધે વેંટ.

સમ્, પાર્ટ, આલ.

સો મચ્છ. સો લિટલ.

વેરી મચ્છ. વેરી લિટલ.

હાઉ મચ્છ ? ટૂ મચ્છ.

હાઉ લિટલ ? ટૂ લિટલ.

વખત.

છેડો.

God

steal

પાઠ ૧૮ મો.

હું જાયછું.

તું જાયછે.

તે જાયછે.

અમે જાયએ.

તમે જાયોછો,

તેઓ જાયછે:

હું ગયો.

તું ગયો.

તે ગયો.

અમે ગયાં.

તમે ગયાં.

તેઓ ગયાં.

કંઠક, થોડક, સર્વ.

એટલુ બધુ. એટલુ થોડું.

પુઠકળ. બાલુ થોડું.

કેટલુ બધુ ? પુઠકળ.

કેટલુ થોડું ? બાલું થોડું.

(ગોડ)

(રટીલ)

હ/શર.

ચોરવું.

bone	(બોન) હાડકું.	lay	(લે) મુકવું. ૫૩૫.
eye	(આય) આંખ.	pull	(પુલ) ખેંચવું.
edge	(એજ) ચાર, કોર.	help	(હેલ્પ) મદદ.
kind	(કાઈન્ડ) દયાલુ, પ્રીતી.	claw	(ક્લાવ) પંખે.
thief	(થિફ) ચોર.	put	(પૂટ) મુકવું.
hedge	(હેજ) ઝાડી.	sharp	(શાર્પ) તીક્ષ્ણ.

I went into town. આય વેંટ હિન્ટ્ર ટાઉન.

I went with Ba-pu. આય વેંટ પુઠ્ઠિ બાપુ.

Some beasts are use
ful. સમ બીરટસ આર યૂ-
સ ફુલ.

I will not go with
you. આય પુઠ્ઠિ નોટ ગો
પુઠ્ઠિ યૂ.

This rice is very good. થિસ રાઈસ હાઝ વેરી
ગુડ.

Birds lay eggs. બર્ડ્સ લે એગ્સ.

Beasts lie on the
ground. બીરટ્સ લાય ઓન થિ
ગ્રાઉન્ડ.

You shall not go with
me. યૂ શોલ નોટ ગો પુઠ્ઠિ
મી.

Make the dog lie down
A fool tells lies. મેક થિ ડોગ લાય ડાઉન
આ ફૂલ ટેલ્સ લાઈઝ.

It is too hot, I can
not run. હટ હાઝ ટૂ હોટ, આય
કેનૉટ રન.

Cook, bring the rice
to me. કૂક, બ્રિંગ થિ રાઈસ
ટું મી.

A thief was behind
the hedge. આ થિફ વૉઝ બિહા-
ઇન્ડ થિ હેડ્જ.

હું શહેરમાં ગયો.

હું બાપુ સાથે ગયો.

કેટલાક જનાવર ઉપયો-
ગી છે.

હું તમારી સાથે જનાર
નથી.

આ ચોખ્ખા ધણાસારા છે.

પક્ષીઓ હંડા મુકે છે.

જનાવરો જમીન ઉપર
પડે છે.

તમે માહરી સાથે આ-
વતા નહીં.

કુતારે વીચે સુવોડા.
આ મુર્ખ જીવો મોલે છે.

ધણો તાપ લાગે છે, મા-
હરાથી દોડાવુ નથી.

રસોઈ આ; ખાત માહરી
પાસે લાવ.

આ ઝાડીની પછવાડે
ચોર હતો.

Have you done your
task ?

Let the ox go to the
well.

Give the dog some
wa-ter.

The lad fell as he
was run-ning.

Why do you not
give her the milk.

A thief steals my rice.

है०ह यु उन योअर
टाक ?

लेट धि ओक्स गो टु
धि वेल.

गि०ह धि डोग सम
वाटर.

धि लड फेल ओल धि
योज रनिंग.

०हाय टु यु नोट गि०ह
हर धि मिलक.

आ धिक रटीक्स भाय
रहस.

तमे तमाशे धरे शोधो?

ते अणदने कुवा पास
जवादे.

कुत्राने कंहा पाणी आया.

ते आकशे दाडतो दाडतो
पडी गया.

तमे तेलीने दुध का नहीं
आया.

कैह/क थार बाहरा यो-
आ थोरैछे.

LESSON XIX. (19)

go-ing, gone,

do-ing, done,

see-ing, seen,

e-ver,

fall-ing, fall-en,

speak-ing, spoken,

feel-ing, felt,

ne-ver,

tell-ing, told,

sell-ing, sold,

be-ing, been,

गोह/गु, गोन.

डुधंग, डन.

सीधंग, सीन.

ओवर.

फॉलिंग, फॉलन.

स्पीकिंग, स्पोकन.

फीलिंग, फेल.

नेवर.

टेलिंग, टोल्ड.

सेलिंग, सोल्ड.

बीइंग, बीन.

पाठ १६ भा.

जनां, गयां.

करतां, कीधुं.

जनेतां, जनेधुं.

हमेश्यां, कदाय.

पडतां, पडेधुं.

भाजतां, भाज्यो.

लागतां, लाग्युं.

कही नहीं.

कहेतां, कहेधुं.

वेचतां, वेच्युं.

यतां, यधुं.

not-ever.
 which-ever.
 where-e-ver.
 who-e-ver.
 ei-ther.
 what-ever.
 nei-ther.
 when-e-ver.
 both.
 o-bey.
 print-ing.
 writ-ing.
 pen-cil
 schol-ar.
 mast-er.
 pa-per
 reed
 du-ty
 hon-est
 slate
 english
 read-ing
 les-son
 ink
 fair-ly

નોંટ-એંહર.
 હુંકચ. એંહર.
 વ્હેઅર. એંહર.
 હુ. એંહર.
 ઇધર.
 ંહોટ-એંહર.
 નીદર.
 વ્હેન-એંહર.
 બોથ.
 ંબે.
 પ્રિન્ટિંગ.
 રાઈટિંગ,
 પેનસિલ.
 સ્કોલર.
 માસ્ટર.
 પેપર.
 રીડ.
 ડ્યુટી.
 ંનેસ્ટ.
 સ્લેટ.
 ઇંગ્લિશ.
 રીડિંગ.
 લેસન.
 ઇન્ક.
 ફેઅરલી.

કદી નહી.
 જે. કંઈ.
 જ્યાંહાં. ત્યાંહાં.
 જે કોઈ. કોઈ/પણ.
 એમાંનું એક.
 જેકાં. જેટલું.
 એમાંનું એક નહી.
 જ્યારે. ત્યારે.
 બેહ.
 તામે થવું.
 છાપવાનો હુનર.
 લખવાની વિદ્યા.
 પેનસિલ(પથરાની કે સુ-
 નિશાળીઓ. [ખડપેન
 શિક્ષક. મેહતાજી.
 કાગળ.
 બહું.
 ધર્મ, કરજ. જગાત.
 પ્રમાણીક. સાચું.
 સ્લેટ. (પથરાની પાટી)
 ઇંગ્રેજી.
 વાંચતાં.
 પાઠ, શ્રેણી.
 શાહ, રશનાઈ.
 સારી રીતે. સુધારીને.

What-e-ver you do,
tell the truth.

When-e-ver you go
to school, take yo-
ur books with you.

O-bey your master
and do your les-
sons well.

Write on your slate
with a slate-pencil.

Write on pa-per with
a reed-pen and ink.

Some of the schol-ars
are read-ing, and
some are writing.

Give me pens, ink,
and pa-per, that I
may write.

I have nei-ther pens
nor pa-per.

Can you print Eng-
lish let-ters with
a pen ?

ઠહાટ ઝેઠહર યૂ ડૂ ટેલ
ધિ ટ્રુથ.

ઝેન ઝેઠહર યૂ ગો ડું
સ્કૂલ ટેક યોઝ્મર બુ.
કસ બુકથ યૂ.

ઝોબે યોઝ્મર મારતર
ઝેન્ડ ડૂ યોઝ્મર લે-
સન્સ વેલ.

રાહટ ઝોન યોઝ્મર રલે-
ટ બુકથ ઝા રલેટ
પેનસિલ.

રાહટ ઝોન પેપર બુકથ
ઝા રીડ પેન ઝેન્ડ
ઇન્ક.

સમ ઝોક ધિ રકોનર્સ
ઝાર રીડિંગ ઝેન્ડ
સમ ઝાર રાહટિંગ.

ગિઠ્ઠ મી પેન્સ. હંક
ઝેન્ડ પેપર, હંટ ઝાય
મે રાહટ.

ઝાય હેઠ્ઠ ગીટર પેન્સ
નોર પેપર.

કેન યુ પ્રિન્ટ હંગ્લિશ લે-
ટર્સ બુકથ ઝા પેન ?

તમે જે જે કરો તે તે
સાચું કહેજો.

જ્યારે તમે નિશાળે જા-
ઓ. ત્યારે તમારી યો-
પડીઓ સાથે લેવી.

તમારા ગુરૂની આજ્ઞા મા-
નો અને પાતાનો પાઠ
કાલ જીવીતેયાર કરો.

તમારી રલેટ ઉપર પથ-
રાળી પેનસિલથી
લખો.

કાગળ ઉપર સાહ/ ઝે
બરાગી કલમથી લખો.

કેટલાક વિદ્યાર્થી લખેછે
અને કેટલાક વાંચેછે

મને લખવા સારું કલમ,
સાહ/ અને કાગળ
આપો.

માહરી પાસે કાગળ અ-
થવા પેનની નથી.

હંએ જી અક્ષરો તમા પેન
થી કાપેલા જેવા લ-
ખી શકશો ?

He has both pens and pen-cils.	હી હેજ બોથ પેન્સ એન્ડ પેનસિલ્સ.	તેની પાસે પેનો અને પેનસિલો બેઉ છે.
Are you go-ing to learn to write Eng- lish ?	આર યૂ ગોઇંગ ટું લર્ન ટું રાઇટ ઇંગ્લિશ?	તમે ઇંગ્રેજી લખવા ને શિખવા જાવ છો?
Give Bappoo either a pen or a pen-cil.	ગિવ્હ બાપુ ઇદર આ પેન ઓર આ પેનસિલ.	બાપુને પેન કે પેનસિલ આપો.
A good schol-ar obeys his master.	આ ગૂડ સ્કોલર ઓબે- ઝ હિઝ મોસ્ટર.	સારો વિદ્યાર્થી પોતાના ગુરૂની આસપાસે છે.
I have sold my ox to Go-vind.	આય હેવ્હ સોલ્ડ માય ઓક્સ ટુ ગોવિન્દ.	મે માહરો બજાર ગોવિન્દ દને વેચાછે.
Wher-e-ver you are, be hon-est and truth-ful.	વ્હેઅર ઓવર યૂ આર, ખી આનેસ્ટ એન્ડ ટ્રૂથફુલ.	તમે જ્યાંહાં જ્યાંહાં હોવો ત્યાંહાં ત્યાંહાં પ્રમાણીક અને ખરા બોલનાર થજો.
Do you learn to wri- te, or to print, or both ?	ડું યૂ લર્ન ટું રાઇટ ઓ- ર ટું પ્રિન્ટ ઓર બોથ?	તમે લખતાં શીખો છ કે છાપતાં શીખો છ કે બેઉ ?
Have-you e-ver seen an owl ?	હેવ્હ યૂ ઓવર સીન એન ઓવલ ?	તમે કદી ધ્રુવડ પક્ષી જોયુછે ?
I have ne-ver seen the sea, or a ship.	આય હેવ્હ નેવર સીન થ્રી સી, ઓર આ શિપ.	મે કદી સમુદ્ર અથવા વહાણ જોયું નથી.
You may have which e-ver pen you like.	યૂ મે હેવ્હ વુઇચ-એ- વર પેન યૂ લાઇક.	ને પેન તમેને જોઇએ તે તમે લખો.

It is ei-ther <i>lie</i> or	હટ હઝ હદર લાઈ/ઝો-	તે લાય છે કે લેછે, ક્યો
<i>lay</i> ; I do not	ર લે; આય હું નોટ	છે તે મને સમજનું
know which.	નો પુહય.	નથી.
Tell me which it is;	ટેલ મી પુહય હટ હઝ;	તે ક્યો (શબ્દ) છે તે મને
<i>too</i> or <i>to</i> ?	હું ઝોર હું.	કહો; ટૂં કે ટું?
I have ne-ver felt the	આય હેંહ નેંહર ફેલ્ડ	અગાગી કદી મને આ-
sun so hot be fore.	ધિ સન સો હોટ	પો તાપ લાગ્યો ન
	બિક્કોર.	હતો.
I will ne-ver go to	આય પુહલ નેંહર ગો	જો તમારી હઝ્યા ન
the town, if you	હું ધિ ટાઉન હફિ યું	હોય તો હું શેહર મ
do not wish it.	હું નોટ પુહશિ હટિ.	કદી જનાર નથી.

LESSON XX. (20) પાઠ ૨૦ મો.

way.	(હોય) રસ્તો.	sat.	(સેટ) બેઠો.
cut.	(કટ) કાપવું.	kite.	(કાહટ) પતંગ, કાર.
lie.	(લાય) જીવું, રતાપવું.	lay.	(લે) ગીત.
cheat.	(ચીટ) ડગવું.	got.	(ગોટ) મેળવું.
tea.	(ટી) ચાહ.	dig.	(ડિગ) ખોદવું.
lay.	(લે) સુકવું.	laid.	(લેડ) સુકવું.
got.	(ગોટ) મેળવું.	sit.	(સિટ) બેસવું.
iron.	(આયર્ન) લોખંડ.	bit.	(બિટ) કટકો.
for bid.	(ફરબીડ) મનાકરવી.	for bade.	(ફરબેડ) મનાકરી.

Did he ask for an
egg ?

I saw the dog run-
ning after the rat.

I got this bird on
that hill

The bird laid six
eggs.

A bad way has a
bad end.

The owl sat on the
tree.

The law of God is
ho-ly.

The sun was ve-ry
hot.

Tea is the leaf of
a plant.

The rain fell all the
night.

God made the ear:
shall he not hear?

God made the eye:
shall He not see?

હિ આરક ફૅર ઍ-
ન ઍગ્ગ.

આય સૌ ધિ ડૉગ રનિ-
ગ આફ્ટર ધિ રેટ.

આય ગૉટ ધિસ બર્ડ
ઍન હિલ.

ધિ બર્ડ લેડ સિક્સ
ઍગ્ગ્સ.

આ બેડ ઉવે હેઝ આ
બેડ ઍન્ડ.

ધી ઍવુલ સેટ ઍન
ટ્રી.

ધિ લૉ ઍઝ ગૉડ હઝ
હેલી.

ધિ સન વૉઝ હોટ
હૉટ

ટી હઝ ધિ લીફ ઍઝ
આ પ્લેન્ટ.

ધિ રેન ફેલ ઍલ ધિ
નાઇટ.

ગૉડ મેડ ધિ હઅર,
શૅલ હી નૉટ હીઅર ?

ગૉડ મેડ ધિ આય, શૅલ
હી નૉટ સી ?

તેણે હઝાં માંગ્યાં શુ ?

તે જિંદર પછવાડે આ કુ-
ત્રાને દોડતાં મેં જોયાં.

પેલી ટેકરી ઉપરથી મને
આ પક્ષી મળ્યું.

તે પક્ષીએ છ હઝાં મુક્યાં.

ખરાબ રસ્તાનાં પરિણામ
ખરાબ થાય છે.

તે ઝાડ ઉપર બેસી બેઠું.

હાથરનો કાયદો પવિત્ર છે.

તાપ ઘણો કડક હતો.

ચાહના પાંત્રા એ એક
ઝાડનો શૈષો છે.

વરસાદ આખી રાત
પડ્યો.

હાથરે કાન આપ્યાં છે તે
શું સામળયે નહીં ?

પરંતુ આંખો આપી
છે તે શું જોનાર નહીં ?

The man sat at the school door.	ધિ મેન સેટ સ્કૂલ ડોર.	તે માણસ નિશાળના દરવાજા આગળ બેઠો.
Men dig for iron in a pit.	મેન ડિગ ફોર આયરન ઇન આ પિટ.	લોકો ડાઘ માટે માણસો ખાણો ખાણે છે.
Help me to cut this hedge.	હેલ્પ મી કુટ ધિસ હેજ.	આ જાડી કાપવા માટે મને મદદ કરો.
I bade him go away.	આય બેડ હિમ ગો આવે.	મેં તેને દુર જવાને કહ્યું.
It pains the cat to pull her tail.	ઇટ પેન્સ ધિ કેટ ટુ પુલ હર ટેલ.	ખીલાડીની પુછડી તાણવાથી તેને દુખ થાય છે.
I for-bid you to pull the cat's tail.	આય ફોરબિડ યૂ ટુ પુલ ધિ કેટ્સ ટેલ.	ખીલાડીની પુછડી તાણવાને હું તમોને મના કરું છું.
Be kind to all men.	બી કાઇન્ડ ટુ ઓલ મેન.	સર્વ માણસો ઉપર દયા રાખવી.
Bees make hon-ey.	બીઝ મેક હની.	મધમાખો મધ કરે છે.
The kite has sharp claws.	ધિ કાઇટ હેઝ શાર્પ ક્લોઝ.	આ બારના પંજા તીક્ષ્ણ હોય છે.
He will hurt you.	હી વુલ હર્ટ યૂ.	તે તને હાનિ કરશે.
Do not cheat or steal.	ડુ નોટ ચીટ ઓર સ્ટીલ.	ઠગશો અથવા ચોરી કરશો નહીં.
The dog then ran a-way.	ધિ ડોગ થેન રૉન આવે.	ત્યાર પછી કુત્રો નાહસી ગયો.
The lad ran up the hill.	ધિ લૅડ રૉન અપ ધિ હિલ.	આ છોકરો તે ટેકરી ઉપર દોડતો ગયો.
In all bones there is lime.	ઇન ઓલ બોન્સ થે-અર હાઇલાઇમ.	સર્વ હાડકામાં ચુનો હોય છે.

LESSON XXI.

(21)

પાઠ ૨૧ મા.

eat (ઇટ) ખાવું.
 loud (લાઉડ) મોઢેથી.
 wheat (વીટ) ઘઉં.
 cow (કાઉ) ગાય.
 drink (ડ્રિંક) પીવું.
 grain (ગ્રેન) અનાજ.
 salt (સોલ્ટ) નીમખ. મીઠું.
 drank (ડ્રૅન્ક) પીઢેલું.
 young (યંગ) તારૂણ, જુવાન.
 hurt (હર્ટ) દુઃખ દેવું.
 lamp (લૅમ્પ) દીવો, દીપક.
 left (લેફ્ટ) છોડ્યું, સુક્યું.
 kid (કિડ) બકરીનું, બચ્ચું.
 stops (સ્ટૉપ્સ) અટકાવવું.
 shout (શાઉટ) પોકાર, ઓરડવું.
 fly (ફ્લાય) ઉડવું

oil (ઓઇલ) તેલ.
 stow (સ્ટો) સુકવું, ભરવું.
 leave (લીવ) છોડવું, રજા.
 ate (એટ) જમ્યું, ખાધું.
 o'clock (ઓ કલૅક) વખત, કલાક.
 fresh (ફ્રેશ) મીઠું, તાજું.
 woe (વુવો) દુઃખ.
 mind (માઇન્ડ) મન. ચીત.
 sheet (શીટ) કાગળ. તાવ.
 new (ન્યુ) કોર. નવું.
 tooth (ટુથ) દાંત. દાતો.
 old (ઓલ્ડ) જુનું. ધરડું.
 flew (ફ્લૅયુ) નાહસી ગયો.
 flour (ફ્લોઅર) લોટ. આટો.
 show (શો) દેખાવ. દેખાડવું.
 clearly (ક્લીઅરલી) સ્વચ્છ. સફાઈદાર

વાંચો.

Load the boat with grain.	લોડ થિ બોટ ગ્રેન.	આ દાણાનો મછવો ભરો.
The cat drank all the milk.	થિ કેટ ડ્રૅન્ક ઓલ થિ મિલ્ક.	આ બીલાડી સર્વ દુધ પી ગઈ.

Sea- water is salt.	(સી) વોટર હઝ સોલ્ટ.	સમુદ્રનું પાણી ખારું છે.
The ship was then near the coast.	ધિ શિપ વોઝ દેન નિયર ધિ કોસ્ટ.	તે વખતે એ વાહણ કી- નારાની નજીક હતું.
A kid is the young of a goat.	આ કિડ હઝ ધિ યંગ ઓફ આ ગોટ.	એ બકરીનું નાહનું બ- ચું છે.
The boys have all left school.	ધિ બોયઝ હેવ હ ઓલ લેફ્ટ સ્કૂલ.	સંઘળા છોકરા નિશા- બમાંથી ગયા છે.
Sin is the cause of much woe.	સિન હઝ ધિ કૉઝ ઓફ મચ્છ વો.	પાપ એ ઘણા દુઃખનું કારણ છે.
The bees are all flown away.	ધિ બીઝ આર ઓલ ફ્લૉન આવે.	સર્વ મધમાખીઓ ઉડી ગઈ છે.
It is six o'clock.	હટ હઝ સિક્સ ઓક્લોક	છ વાગ્યા છે.
It is near-ly sev-en o'clock.	હટ હઝ નિયરલી સેવન ઓક્લોક.	સાત વાગવાની તૈયારી છે.
What a fine new book?	વ્હૉટ આ ફાઇન નિયુ બુક?	કેવુ સુંદર નવું પુસ્તક?
Let me look at your book.	લેટ મી લુક ઓટ યોઅર બુક.	મને તમારી ચોપડીમાં જોવા દેઓ.
Flour is made from wheat.	ફ્લોઅર હઝ મેડ ફ્રોમ વ્હીટ.	ઘડુનો આટો કરે છે.
Wheat is good to eat.	વ્હીટ હઝ ગુડ ટુ હટ.	ઘડુ ખાવાને સારા છે.
Put oil in the lamp.	પુટ ઓઇલ હન ધિ લૅમ્પસ.	દીવામાં તેલ રેહોડો.
Put more oil in that lamp.	પુટ મોઅર ઓઇલ હન દેટ લૅમ્પસ.	આ દીવામાં વધારે તેલ નાખો.

Think of what you
read.

Do not drop your
voice.

Mind your stops.

The coast is the land.

The ox drank some
wa-ter near the
well.

Rain- wa-ter is fresh.

Get some wa-ter
from the well.

Do not hurt the toad.

The bees flew to
the tree.

God is good to all.

Bees sting those who
hurt them.

It is time to go to
school.

What o'clock is it ?

Show me your new
book.

થિંક ઝાંક ંહોટ યૂં રીડ

ડું નોટ ડ્રોપ યોઅર વો-
હ/સ.

માઈન્ડ યોઅર સ્ટોપ્સ.

ધિ કોસ્ટ હ/ઝ ધિ લેન્ડ.

ધિ ઝાક્સ ડ્રૅન્ક સમ
વાટર નિઅર ધિ વીલ.

રેન વોટર હ/ઝ ફ્રેશ.

ગેટ સમ વોટર ફ્રોમ ધિ
વેલ.

ડૂ નોટ હર્ટ ધિ ટોડ.

ધિ બીઝ ફ્લૂ ટુ ધિ ટ્રી.

ગોડ હ/ઝ ગુડ ટુ ઝાલ.

બીઝ સ્ટિંગ થોઝ હુ હર્ટ
ધેમ.

હ/ટ હ/ઝ ટાઇમ ટુ ગો
ટુ સ્કૂલ.

ંહોટ ઝો કલૅક હ/ઝ
હ/ટ ?

શો મી યોઅર ન્યૂ બુક.

જે તમે વાંચ્યું તેનો વિ-
ચાર કરો.

તમારો આવાજ નરમ
પાડતા નહીં.

તમેટાપટિપરતજરરાખો.

કિનારો એ જમીન છે.

કુવાળી પાસે બલદે કહ-
ક પાણી પીધું.

વરસાદનું પાણી મીઠું
હોય છે.

આ કુવામાંથી કહ/ક પા-
ણી લાવો.

દેડકાને હ/જન કરતા નહી

મધમાખીઓ તે ઝાડ
ઉપર ઉડી.

હ/અર સર્વથી બલો છે.

મધમાખીઓનેજે હ/જન
કરે છે તેને તે દંખે છે.

હવે નિશાળે જવાની વ-
ખત થઈ.

કેટલા વાગ્યાં ?

મને તમારે નવું પુસ્તક
દેખાડો.

What a fine book it is!	વહોટ આ કાઠન બુક છટ છઠ્ઠ?	આ બુક કેવુ શોભીનું છે?
We get milk from the Cow.	બુધ ગેટ મિલ્ક ફ્રોમ કાઉ.	ગાય આપણે દુધ આ- પેછે.
Is oil use-ful to us?	હઝ ઓઈલ યૂઝફુલ ટુ અસ.	તેલ આપણને ઉપયોગી છે શું?
Read slow-ly and clear-ly.	રીડ સ્લોલી એન્ડ ક્લી- અરલી.	આરતે અને સ્પષ્ટ વાંચો.
Put no oil in this lamp.	પૂટ નો ઓઈલ ઇન લિસ લેમ્પ.	આ લીવામાં તેલ ના- મતા નહીં.
Do not shout in read-ing.	ડુ નોટ શાઉટ ઇન રીડિંગ.	વાંચતાં ઓરડતાં નહીં.
Read the les-son again.	રીડ ધિ લેસન અગેન.	એ પાઠ ફરીથી વાંચો.
Now shut your book.	નાઉ શટ યૂઅર બુક.	હવે તમારી બોપડી બંધ કરો.

LESSON XXII (૨૨)

પાઠ ૨૨ મા.

The dog barks.	ધિ ડોગ બાર્ક્સ.	કુત્તે ભૂકેછે.
The cat purrs.	ધિ કેટ પર્સ.	ખીલાડીમ્યાઉમ્યાઉકરેછે
The sheep bleats.	ધિ શીપ બ્લીટ્સ.	મેંદા બે બે કરેછે.
The cow lows.	ધિ કાઉ લોઝ.	ગાય (હંમરે). ખરોડે છે.
The hog grunts.	ધિ હોગ ગ્રન્ટ્સ.	ડુઝર ગુડ ગુડ કરેછે.
The horse neighs.	ધિ હોસ નેઝ.	ધોડો ખંખારે છે.

The ass brays.	ધિ આસ બ્રેઝ.	ગધેરો ભુંકે છે.
The mouse squeaks.	ધિ માઉસ સ્ક્રીક્સ.	ઊંદર સું ચું કરે છે.
The bull bel-lows.	ધિ બુલ બેલોઝ.	બળદ બરાટે છે.
The lion roars.	ધિ લાયન રોઅર્સ.	સિંહ ગરજના કરે છે.
The bear growls.	ધિ બેઅર ગ્રોલ્સ.	શીંછ ધુરધુરે છે.
The cock crows.	ધિ કોક ક્રોઝ.	મરઘો કુકડે કુક બોલે છે.
The owl hoots.	ધિ ઓલ હૂટ્સ.	ધુવડ પોકારે છે.
The spar-row chirps.	ધિ સ્પેરો ચીર્પ્સ.	ચલીઆ સુ સુ કરે છે.
The snake hiss-es.	ધિ સ્નેક હિસિસ.	સર્પ પુંકારા મારે છે.
The frog croaks.	ધિ ફ્રોગ ક્રોક્સ.	દેડકો ડરાંવ ડરાંવ કરે છે.
The bee hums.	ધિ બી હમ્ઝ.	મધમાખી યુણુ યુણુ છે.
The jack-al howls.	ધિ જૉકલ હાઉલ્સ.	શિયાળ હુકી હુકી કરે છે.

Quite	કવાઈટ કેવલ, માત્ર.	qui-et-ly	કવાએટલી. સ્વસ્થપણે
Qui-et	કવાએટ. શાંત.		

We must not be	વુધ મસ્ટ નૉટ બી	નિશાળમાં આપણે આ-
i-dle in school.	આયડલ ઇન સ્કૂલ.	જશુ થવું નહીં જોઈયે.
The birds build their	ધિ બર્ડ્સ બિલ્ડ દેઅર	પક્ષીઓ પોતાના માળા
nest: are they	નેસ્ટ્સ; આર દે આ-	બાંધે છે; શું તે આ-
i-dle ?	ઇડલ ?	જસુ છે ?
The ants store up	ધિ ઑન્ટ્સ સ્ટોઅર	કીડીઓ અન્ન જમાવી
food; they are	અપ ફુડ, દે આર	રાખે છે તેઓ આ-
not i-dle.	નૉટ આઇ ડલ.	જસુ નથી.

Should boys and girls be i-dle ?	શુડ બોયઝ ઝેન્ડ ગય- લંસ ખી આયડલ ?	છોકરા ઝને છોકરીઝા ઝે આયસુરેહેવું શું?
He that will not work, has no right to eat.	હી દેટ વુહલિ નોટ વર્ક હેઝ નો રાઈટ ટુ ઇટ.	જે કોઈ કામ કરશે નહી તેને ખાવાને- અધિ- કાર નથી.
Love not sleep, lest thou come to want.	લવ્હ નોટ સ્લીપ, લેસ્ટ દાઉ કમ ટુ વૉન્ટ.	લેખ ઉપર પ્રીતિ રાખતા ના, નહીંતો દરિદ્રતા તમોને આવશે.
Come to school every day.	કમ ટુ સ્કુલ ઝેન્હરીડે.	નિશાળે દરરોજ આવ જો.
Girls should learn as well as boys.	ગયર્લઝ શુડ લર્ન ઝેઝ વેલ ઝેઝ બોયઝ.	છોકરાની માફક છોકરી- ઝાને શીખવું જો- ઈએ.
Do as your teach-er bids you.	ડુ ઝેઝ યોઝર ટીચર બિડસ યુ.	તમારો શિક્ષક તમોને કહેતે પ્રમાણે કરો.
Do not talk or play in the school.	ડુ નોટ ટૉક ઝોર પ્લે- ઇન ધિ સ્કુલ.	નિશાળમાં વાતચીત કે રમતા નહીં.
Come to school with quite clean clothes and hands.	કમ ટુ સ્કુલ વુહથ ક્વા- ઈટ કલીન ક્લોથ્ઝ ઝેન્ડ હેન્ડ્ઝ.	નિશાળમાં સ્વચ્છ હાથે તથા લુગડાંએ આ- વજો.
Sit qui-et-ly in your place during the les-son.	સિટ ક્વાઝેટલી ઇન યોઝર પ્લેસ ડ્યુરિંગ ધિ લેસન.	પાઠની વખતે પોતાની જગ્યા ઉપર સુપસુપ રીતે બેસવું.
Do not lounge on your seat.	ડુ નોટ લોન્ગ આન યોઝર સીટ.	તમારી જગ્યા ઉપર રમતા નહી.

LESSON XXIII. (૨૩) પાઠ ૨૩ મો.

Men can make a box:	મેન કેન મેક આ બોક્સ,	માણસો પેરી બનાવી શકે છે, શુ તે બોક્સ બનાવી શકશે ?
can they make a tree ?	કેન હે મેક આ ટ્રી ?	
Men can build a house :	મેન કેન બિલ્ડ આ હાઉસ;	માણસો ઘેર બાંધી શકે છે; શુ તેઓ પઠરા બનાવી શકશે ?
can they make stones ?	કેન હે મેક સ્ટોન્સ ?	
Men can dig a tank:	મેન કેન ડિગ આ ટેન્ક;	માણસો તળાવ બાંધી શકેછ; શુ તેઓ વરસાદ વરસાવશે ?
can they make rain?	કેન હે મેક રેન ?	
Who made trees and stones and rain and men ?	હુ મેડ ટ્રીઝ, સ્ટોન્સ, રેન એન્ડ મેન.	કોડો, પથર, વરસાદ, અને માણસો કોણે કીધા ?
We see with our eyes.	વુઢ સી વુઢથ આવર આઇઝ.	આપણે આપણી આંખોથી જોઈએ.
We hear with our ears.	વુઢ હિઅર વુઢથ આવર હઅરઝ.	આપણે આપણા કાનોથી શાંભલીએ.
We speak with our mouth.	વુઢ સ્પીક વુઢથ આવર માઉથ.	આપણે આપણા મોહાથી બોલીએ.
We walk with our feet.	વુઢ વૉક વુઢથ આવર ફીટ.	આપણે આપણા પગથી ચાલીએ.

Who made our eyes
and ears, our
mouth, and hands
and feet ?

Pa-per is made from
rags.

Glass is made of
sand and flint.

Bricks are made of
clay and burnt.

Mor-tar is made of
chu-nam and wa-ter

Salt is got by dry-
ing the wa-ter of
the sea.

Cop-per is made in-
to pots.

Ir-on is made in-
to knives.

Lead is made into
bul-lets.

Gold and sil-ver are
made into or-na-
ments.

હું મેંડ અવર આહ/ઝ
એન્ડ હ/અરઝ,
અવર માઉથ એન્ડ
હેન્ડ એન્ડ ફીટ ?

પેપર હ/ઝ મેંડ પ્રીમ
રેગ્સ.

ગ્લાસ હ/ઝ મેંડ ગ્લૉઝ
સેન્ડ એન્ડ ફ્લિન્ટ.

બ્રિક્સ આર મેંડ ગ્લૉઝ
કલે એન્ડ બર્ન્ટ.

મોર્ટર હ/ઝ મેંડ ગ્લૉઝ
ચુનમ એન્ડ વોટર.

સોલ્ટ હ/ઝ ગોટ બાય
ડ્રાઇંગ ધિ વોટર
ઓફ ધિ સી.

કોપર હ/ઝ મેંડ હન ટુ
પોટ્સ.

આયર્ન હ/ઝ મેંડ હન ટુ
નાઇફ્સ.

લેડ હ/ઝ મેંડ હન ટુ
બુલેટ્સ.

ગોલ્ડ એન્ડ સિલ્વર
આર મેંડ હન ટુ
ઓર્નેમેન્ટ્સ.

આપણી આંખો અને
કાન, આપણું મોહું
અને હાથ તથા પગ
કોણે કીધા ?

કાગળ ચીથરાના બનેછે

કાચ રેતી અને ચક્રમક-
ના કરે છે.

ઠોઠા માટીની કરીને
થેકેછે.

ખરચી ચુનો રેતી, ચુનો
અને પાણીનો કરેછે

સમુદ્રનું પાણી શુકાવીએ
વે નીમખ થાએ.

તાંબાના વાસણ બનેછે.

લોખંડની ચાકુઓ બ-
નાવેછે.

સિસાની ગોળીઓ, બ-
નાવેછે.

સોના અને રૂપાના ડા-
ગીના બનાવેછે.

Gold, silver, lead,
iron, and copper
are dug up from
the earth.

They are called metals.
What is the use of
cotton?

Can you tell me the
use of silk?

Do you know what
wool is used for?

What things are
made of leather?

Write down on pa-
pers the names of
all things that you
know to be made
of wood.

Chairs, tables, doors,
boxes, are made
of wood.

Stone is employed
in building fine
houses,

ગોલડ, સિલ્વર લેડ,
આયર્ન ઓન્ડ કૉપર
આર ડગ અપ ફ્રોમ
ધિ અર્થ.

ધે આર કૉલડ મેટલઝ
વ્હૉટ હઝ ધિ યુઝ આફ
કૉટન?

કેન યુ ટેલ મી ધિ યુઝ
આફ સિલ્ક.

ડૂ યુ નો વ્હૉટ યુલ હઝ
યુરડ ફોર?

વ્હૉટ થિંગ્સ આર મેડ
ઓફ લેદર?

રાઈટ ડાઉન ઓન પે-
પર ધિ નેમ્સ, ઓફ
ઓલ થિંગ્સ ટેટ યુ
નો કુ યી મેડ ઓફ
વુડ.

ચેઅર્સ, ટેબલ્સ, ડો-
અર્સ, બોક્સિઝ, આ-
ર મેડ ઓફ વુડ.

સ્ટોન હઝ એમ્પ્લોયડ
ઇન બિલ્ડીંગ ફાઇન
હાઉસીઝ.

સોનું, રૂપું, સીસું, લો
ખંડ અને ત્રાંબુએ
જમીનમાંથી ખોદી
કાઠેછે.

તેઓને ધાતુ કહેછે.
રેનો શું ઉપયોગછે?

રેશમનો ઉપયોગ શુ તે
તમે મને કહી શકશો?

ઉન શા કામમાં આવેછે
તે તમે જાણોછો?

ચામડાગી, શુ શુ વસ્તુ
કરેછે?

લાંકડાગી બનાવેલી જે
જે વસ્તુઓના નામ
તમે જાણતા હોય તે
શબ્દનાં કાગળ ઉપર
લખો.

પુરશીઓ, મેન્ડો, દર-
વાજા, પૈડી એ લા-
કડાના બનાવેલાં,
હોય છે.

પથરા સારા ધેરે બાંધવા-
માં કામે લગાડેછે.

Is it used for any other purpose ?	હ/ઝ હ/ટ પુરડ ફાર એગી અદર પરપસ?	ખીજા ઢોહ/ખી કામમા તે ઉપયોગમાં આવે છે શુ ?
What are tiles made of? and how are they made?	ઠહોટ આર ટાહ/લસ મેડ આફ? એન્ડ હાઉ આર દે મેડ?	નલીઆ શાના બનાવે- છે? અને તે કેમ બનાવેછે?
What is dam-mer? rosin? pitch?	ઠહોટ હ/ઝ દેમર? રોસિ- ન? પિચ?	ડાંબર, અને રાજ, એ શુ છે!
You see there are many things that you do not know.	યુ સી દેઅર આર મેનિ થિંગ્સ દેટ યુ ડૂ નોટ નો.	જુઆ તમેને માલમ નથી એહી બણી વસ્તુ એછે.
You are now ignorant of many things.	યુ આર નાઉ હ/ગનોરેટ આફ મેગી થિંગ્સ.	તમે હાલ બણી વસ્તુ એથી અજાણ- યાછો.
Come to school, and you will learn a-bout these things.	કમ ટૂ રફૂલ એન્ડ યુ યુહલ લર્ન અબાઉટ દીઝ થિંગ્સ.	નિશાળે આવો તો તમે આ વસ્તુઓ વિષે માહેત થશો.

LESSON XXIV. (24)

પાઠ ૨૪ મા.

Gold is yel-low so is brass, so are lemons.	ગોલ્ડ હ/ઝ યલો, સો હ/ઝ બ્રાસ સો આર લેમન્સ.	સોનું પીળું છે તેમજ પી- રાજ જેવું, લીંબુ રે- ગનું છે.
A se-poy's coat is red, or scarlet.	આ સીપૌયન્ કોટ હ/ઝ રેડ આર સ્કારલેટ.	લસ્કરી શિપાહનો ડ- ગલો રાતો અથવા ખુદલો લાલ હોય છે.

Most roses are pink.	મોસ્ટ રોઝીઝ આર પિન્ક.	ઘણાક ગુલાબી રંગનાં હોયછે.
Pink is light crimson.	પિન્ક ઇઝ લાઇટ ક્રિમ્-સન.	ગુલાબી એ ખુલ્લો કી-રમજી છે.
Grass is green.	ગ્રાસ ઇઝ ગ્રીન.	ઘાસ લીલું છે.
Old man have gray hairs.	ઓલ્ડ મેન હૅન્ડ ગ્રે હેઅર્સ.	વૃદ્ધ માણસના વાળ પા-કેલા હોયછે.
Young Hindus have black hairs.	યંગ હિન્દુઝ હૅન્ડ બ્લૅક હેઅર્સ.	જુવાન હિંદુઓના વાળ કાળા હોયછે.
Some Eng-lish men have light brown hairs, some have dark brown,* and some have black.*	સમ ઇંગ્લિશ મેન હૅન્ડ લાઇટ બ્રાઉન હેઅર્સ સમ હૅન્ડ ડાર્ક બ્રાઉન, એન્ડ સમ હૅન્ડ બ્લૅક.	કોઇક ઇંગ્લેન્ડના વાળ રતાશવાળા હોયછે, કોઇકના કાળા રતા-શવાળા અથવા કોઇ-કના કાળાખી હોયછે.
Sil-ver is white, so is cot-ton.	સિલ્વર ઇઝ વ્હાઇટ, સો ઇઝ કૉટન.	રૂપું સફેદ છે, તેમજ રૂપી છે.
The clear sky is blue.	ધિ ક્લીઅર સ્કાઇ ઇઝ બ્લુ.	ખુલ્લું આકાસ આસ-માની હોયછે.
Ripe figs are pur-ple.	રાઇપ ફિગ્ઝ આર પર્પલ.	પાકેલાં અંજીર અંજીરી રંગનાં હોયછે.
Cam-els are brown.	કેમેલ્સ આર બ્રાઉન.	ઊંટો તપખીરીઆ રંગ-નાં હોયછે.
Red and blue and yel-low ore col-ours.	રેડ એન્ડ બ્લુ એન્ડ યેલ્લો આર કલર્સ.	રતો, આસમાની, તથા પીલો એ રંગછે.

* after brown and black understand hairs.

It is the bus-iness
of a dy-er to give
beauti-ful colours
to stuffs.

હટ દ/ઝ ધિ યિત્તનેસ
આફ આ દાયર ટુ
ગિન્હ બુટીફલ ક-
લર્સ ટુ રટક્સ.

વસ્તુઓને સુંદર રંગ
દેવા એ રંગારાનો
ધંધો છે.

A car-pen-ter works
in wood, such as
teak, jack-wood,
and babul, oak
and fir.

આ કારપેન્ટર વર્કર્સ હ/
ન વુડ, સચ આંઝ
ટિક, જેકવુડ, એન્ડ
બાબુલ, ઓક એન્ડ
ફર.

સુધાર લાકડાનું કામ ક-
રે છે જેવાકે-સાગવાન,
કાશ, પાવલ, ઓક,
અને ફર લાકડાનું.

A black-smith works
in i-ron with a
fur-nace and bel-
lows and heavy
ham-mers.

આ બ્લેકસ્મિથ વર્કર્સ
ઇન આયરન વુદ/થ
આ ફરનેસ એન્ડ
બેલોઝ એન્ડ હેવી
હેમર્સ.

લુહાર લોખંડનું કામ
ભઠી, ધમણ અને
ભારે હથોડાથી કરે છે.

A weav-er makes
cloth with a loom.

આ વીવર મેક્સ ક્લોથ
વુદ/થ આ લુમ.

વણકર શાલથી વસ્ત્રો તે
ચાર કરે છે.

A pot-ter makes
ves-sels of clay on
a wheel.

આ પોટર મેક્સ બ્હેસ-
લ્સ આફ ક્લે આન
આ બ્હીલ.

કુંભાર ચાક ઉપર મોટા-
ડીના વાસણો કરે છે.

All these arts are
very use-ful to us.

આલ દીઝ આર્ટ્સ આર
બ્હેરી વુસફુલ ટુ અસુ

આ સર્વ કળા (હુન્નર)
આપણને બહુ ઉ-
પોગી છે.

Eng-lish-men are fa-

હંગ્લિશમેન આર ફેમસ

હંગ્લેજો ઉપોગી હુન્નરની

mous for their skill in use-ful arts.	ફોર દેઅર સ્કિલ હન પુસકુલ આર્ટસ.	અગુરાહ વિષે પ્રખ્યાત છે.
Have you ever seen a steam-engine ?	હેંહ યૂ એંહર સીન આસ્ટીમ-એનજિન ?	તમે કદી વરાળ યંત્ર જોયું છે શું ?
Can you write an ac-count of a rail-way ?	કેન યૂ રાહ/ટ એન આ-કાઉન્ટ આફ આ રેલવે ?	લોખંડગી સડકનો ઇતિહાસ તમારાથી લખાશે શું ?
By means of a rail-ways we tra-vel ve-ry quick-ly.	બાય મીન્સ આફ આ રેલવેસ પુહ ત્રોવલ્ ઓહેરી કિવકલી.	રેલવેથી આપણે ધણી જલદીથી મુસાફરી કરીએ છીએ.
We may tra-vel twe-nty and thir-ty koss in one hour on a rail-way.	પુહ મે ત્રોંહલ ટવેન્ટિ એન્ડ થર્ટી કોસ હન વન આવર આન આ રેલવે.	આપણે રેલવેથી એક કલાકમાં વીસ અથવા ત્રીસ કોસની મુસાફરી કરીએ છીએ.
In a bul-lock cart we can hard-ly tra-vel two koss in the same time.	હન આ બુલક કાર્ટ પુહ કેન હાર્ડલી ત્રોવેલ ટૂ કોસ હન ધિ સેમ ટાઇમ.	બળદગી ગાડી મધ્યે તેટલાજ વખતમાં બે કોસ ભાયગે પોંહતી શકીએ છીએ.
In com-mer-cial aff-airs time is money.	હન કમર્શિયલ અફેર્સ ટાઇમ હજ મનિ.	વેપારીના કામમાં વખત એ પૈસા છે.
If a mer-chant saves time he saves mon-ey.	હફ આ મર્ચન્ટ સેવસ ટાઇમ હી સેંહસ મનિ.	જો વેપારીએ વખત બચાવ્યો તો તેને પૈસા બચાવ્યા.

Mon-ey saved is mon-ey got.	મનિ સેવહડ ઇઝ મનિ ગોટ.	જે પેસો બચાવ્યો તેજ મળ્યો.
Time is e-ven more val-uable than mon-ey.	ટાઈમ ઇઝ મોર વૉલ્યુબલ ડેન મનિ.	પેસા કરતાંની વખત, બહો કીમતવાન છે.
Then do not waste your time in seh-ool.	દેન ડૂ નૉટ વેસ્ટ યોઅર ટાઈમ ઇન સ્કૂલ.	માટે નિશાળમાં તમારો વખત ગુમાવતા નહીં.

LESSON XXV. (25) પાઠ ૨૫ માં.

We live in India or Hindustan.	પ્રુઈ લિવ્હ ઇન ઇંડિઆ ઓર હિંદુસ્તાંન.	ભરતખંડ અથવા હિંદુસ્તાનમાં હમે રહીએ છીએ.
Part of India is called British India.	પાર્ટ ઓફ ઇંડિઆ ઇઝ કૉલ્ડ બ્રિટીશ ઇંડિઆ	હિંદુસ્તાનના કેંઈક ભાગને બ્રિટિશ ઇંડિયા કહેછે
The chief city in Hindustan is Calcutta.	થિ ચીફ સીટી ઇન હિંદુસ્તાન ઇઝ કલકત્તા.	હિંદુસ્તાનનું મુખ્ય શહેર કલકત્તા છે.
Calcutta is far off in the east of India.	કલકત્તા ઇઝ ફાર ઓફ ઇન થિ ઇસ્ટ ઓફ ઇંડિઆ.	કલકત્તા હિંદુસ્તાનની પૂર્વે બહુ દુર છે.
Madras is the greatest city in the south of india.	મદ્રાસ ઇઝ થિ ગ્રેટેસ્ટ સિટી ઇન થિ સાઉથ ઓફ ઇંડિયા.	મદ્રાસ હિંદુસ્તાનની દક્ષિણે સર્વથી મોટું શહેર છે.

Bombay is the largest city in the west of India, where we live.

This western country is called the Bombay Pres-i-den-cy.

At the city of Bombay there is a great officer called the Governor, and President in council.

The Governor comes from England, which is the native country of Englishmen

England is a country to the West of Europ and Asia

The ruler of England is a Queen, whose name is Vic-to-ri-a.

બોમ્બે હઝ ધિ લાર્જસ્ટ સિટી હન ધિ વેસ્ટ ઓફ હાંડિઆ ઓફર પુર્વ લિન્હ.

ધિસ વેસ્ટર્ન કંત્રી હઝ કોલ્ડ ધિ ઐમમે પ્રેસિડેન્સી.

એટ ધિ સિટી ઓફ બોમ્બે દેઅર હઝ આ ગ્રેટ ઓફિસર કોલ્ડ ધિ ગવર્નર, એન્ડ પ્રેસિડેન્ટ હન કાઉન્સિલ.

ધિ ગવર્નર કમ્સ ફ્રોમ હંગલંડ, ઓહ્યુઅ હઝ ધિ નેટિવ કંત્રી ઓફ હંગ્લિશમેન.

હંગ્લંડ હઝ આ કંત્રી ટૂ ધિ વેસ્ટ ઓફ યુરોપ એન્ડ એશિઆ.

ધિ રૂલર ઓફ હંગ્લંડ હઝ આ ક્વીન, હુઝ નેમ હઝ વિક્ટોરિઆ.

હિંદુસ્તાનની પશ્ચિમે મુંબઈ એ મોટું શહેર છે, કે જેમાં આપણે રહીએ છીએ.

આ પશ્ચિમ તરફના દેશને મુંબઈ હલાકો એમ કહેછે.

મુંબઈ શહેરમાં એક મોટો અમલદાર છે કે જેને ગવર્નર અને કાઉન્સિલનો પ્રમુખ કહેછે.

ગવર્નર હંગ્લંડથી આવે છે કે ત્યાં હંગ્રેજોની જન્મ ભુમી છે.

યુરોપ અને એશિઆની પશ્ચિમે હંગ્લંડ દેશ છે.

હંગ્લંડનું રાજ્ય કરતા રાણી છે કે જેનું નામ વિક્ટોરિઆ.

Victoria, by the Grace
of god of the United
Kingdom of Great
Britain and Ireland
and of the Colonies
and Depen-den-
cies there of in
Europe, Asia Af-
rica, and Ameri-ca,
and Australasia,
QUEEN, Defender
of the Faith.

The English Queen
rules over many
countries in all
parts of the world.
She has given au-
thor-i-ty to the G-
overnor in Bombay.
All the English-men,
Hindus, Parsis,
and Mussalmans,
in this country
called British In-

હિંદુકોટીશા આય વિ-
ગ્રેજ આફ ગોડ, આ
કુધિ યૂનાઈટેડ કિંગ
ડમ આફ ગ્રેટ બ્રિટન
અન્ડ આયરલંડ અન્ડ
અન્ડ આફ ધિ કોલો-
નીઝ અન્ડ ડિપેન્ડેન્-
સીઝ, દેઅર આફ-
હન યુરોપ, એશિયા
ઓફરિકા, અમેરિકા
અન્ડ ઓસ્ટ્રેલિઆ,
કવીન, ડિફેન્ડર આફ
ધિ ફેથ.

ધિ હંગ્લિશ કવીન રુલ્સ
ઓવર મેની કંત્રીઝ
હન ઓલ પાર્ટ્સ
ઓફ ધિ વર્લ્ડ.
શી હેઝ ગિવન ઓથો-
રિટી ટુ ધિ ગવર્નર
હન બોમ્બે.
ઓલ ધિ હંગ્લિસમેન,
હિંદુઝ, પારસીઝ,
અન્ડ મુસલમાન્સ,
હન ધિસ કંત્રી કોલ્ડ
બ્રિટિશ હંડિયા, આ-

ગ્રેટ બ્રિટન તથા આય-
લંડના ઓફ ડા મેજેસ્ટી
રાજ્યની તથા યુરોપ,
એશિઆ ઓફરિકા,
અમેરિકા અને અ-
સ્ટ્રેલીયા, એશિઆ-
માના વસાવેલા સં-
સ્થાનો તથા તેના
તાબાના મુલકોની
હથ્થર કૃપાથી રાણી
તથા ધર્મનું રક્ષણ
કરનાર છે.

હંગલંડની રાણી પૃથિવ
ઉપરના પ્રધકુલ દેશો-
નું રાજ્ય કરે છે.

મુંબઈમાં ગવર્નરને તેણે
અધિકાર આપ્યો છે.

આ દેશનાં જે ભાગને બ્રિ-
ટિશ હંડિઆ કહે છે
તેમાના સર્વ હંગ્રેજો,
હિંદુઓ, પારસીઓ
તથા મુસલમાનો એ

dia, are subjects
of Queen Victoria.
Queen victoria lives
in England. She
has wise council-
lors, and great
treasares numerous
armies, and many
ships.

Under her rule there
is justice and mercy.

Honour and obey the
Queen and all who
are put in autho-
rity under her.

ર સબજેક્ટ્સ ઓફ
ક્વીન વિક્ટોરિઆ.

ક્વીન વિક્ટોરિઆ લિ-
વ્હસ ઇન ઇંગ્લંડ, શી
હેઝ વાઇઝ કાઉન્-
સિલર્સ ઓન્ડ ગ્રેટ
ત્રેઝર્સ, ન્યુમરસ આ
મીન ઓન્ડ મેની
રિપસ.

અંડર હર રુલ દેઅર
ઇઝ જસ્ટિસ ઓન્ડ
મરસી.

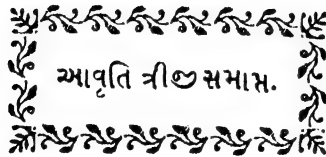
ઓનર ઓન્ડ ઓબેયિ
ક્વીન ઓન્ડ ઓલ
હુ આર પૂટ ઇન્
ઓથોરિટી અંડર
હર.

વિક્ટોરીઆ રાણી-
ની પ્રજા છે.

વિક્ટોરિઆ રાણી ઇન્-
ગ્લંડમાં રહેછે. તેની
પાસે દાઢ્યા મંત્રીઓ
છે, તથા પુષ્કળ સં-
પતી છે, તથા બહુ
સૈન્યાછે અને ધણાક
વહાણ છે.

તેના રાજ્યમાં ન્યાય અ-
ને દયા છે.

રાણીને તથા તેના હાથ
નિચેના જોને અધિ-
કાર મળ્યોછે તેને
માન આપો, અને તે-
ના હુકમને તાબે થાવ.



EXAMPLES OF LETTERS.

Bombay, June 2nd, 1871.

My dear Sir,

I shall feel much obliged if you will favor me with a call at your earliest convenience.

I remain,

My dear Sir,

Yours faithfully,

C. Dhakooji Esq.,

Nagothna.

BABAJI RAMJI BHOER.

Gohagar, September 12th, 1872.

Dear Sir,

I beg you will have the kindness to inform me at what time I may call to consult you about a letter from England which I received yesterday.

Yours very truly,

Yeswant Sakharam, Esq.,
Dabhole.

GOVIND RAMCHUNDER

Dabhole October 24th, 1872.

May dear Sir,

I shall be happy to see you to-morrow at any hour which may be most convenient to you.

Yours faithfully,

Govind Ramchander, Esq.,
Gohagar.

Yeshwant Sakharam.

Mr. Ramchandra presents his compliments to Mr. Narayan, and begs to know at what time he might call upon him to submit his estimate.

3, Alibeag Road, }
July 17th, 1872.

Reply

Mr. Narayan begs to inform Mr. Ramchandra that he leaves town this afternoon, and will not be back for a week. He will see M. T. on his return.

7, Mount Road, }
July 17th, 1872. }

Mrs. A. begs to offer her sincere acknowledgments to Mr. and Mrs. B. for the very kind interest expressed by them during her indisposition.

Mr. Walker requests Mr. James to have his bill made out and sent as soon as convenient.

PETITIONS.

To _____

The humble petition of D. L., inhabitant of Bombay.

Your petitioner begs respectfully to state that he has been serving as a candidate in your honor's office during the last eighteen months, but has not yet been so fortunate as to obtain employment.

Hearing that in consequence of the retirement of N. A. there is now a vacancy, he ventures respectfully to solicit the appointment to it.

To _____

The humble petition of D. L.

Your petitioner begs to state that in the year 1869 he lent rupees one hundred (100) at interest to H. M., a rice merchant of this city, which the said H. M. now refuses to pay. Your petitioner therefore begs that he may be summoned to Court and compelled to pay the debt, both principal and interest, together with the costs which may have been incurred.

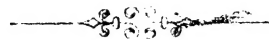
From Shopkeeper to a Merchant.

Sir

I beg you will be so kind as to let me know by return of post the current prices of the articles, a list of which I have annexed. If I found that they allow a reasonable profit, you will shortly receive a considerable order.

I am, Sir,

બાહર ખખર.



મુંબઈના કાલકાદેવીને રસ્તે રાખવાડી
પાસે ઇશવરદાશ લાયખરી.

ઉપર લખેલા નામની દુકાનેથી સર્વે જાતની 'ઇંગ્રેજ, ગુજ-
રાતી, ઇતિયાદી ભાષ્યાની સ્કુલ બુકો, દીકસનેરીઓ, એટલા
સો, કાપીબુકો, રમુજ વાર્તાની બુકો, રસીક ગાયનની બુકો,
ઇતિયાદી ઘણી જાતની તરેહવાર બુકો, રોકડી કીમતે વે-
ચાતી મળશે.

એ દુકાને હરએક સાહેબોની પોતાની છપાચેલી બુકો કમી-
શને વેચવા રાખવી હોય તેઓ એ સુખેથી મોકલી રસીટ
મંગાવી લેવી. તેનું વેચાણ થયાથી કમીશન કાપીને તુરત નાણા
આપવામાં આવશે.

રકમખંદ ચોપડી ખરીદ કરનારને ચોપડીઓનું લીસ્ટ મુફત
અને તેવોનને સારૂ કમીશન આપવામાં આવશે.

